Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 44 JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, MARCH 6, 1997 CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК ЧЕТВЕР, 6-го БЕРЕЗНЯ 1997 р. Ч. 44 РІК CIV.

ВИКРИТО ЩЕ ОДНУ ЗМОВУ ПРОТИ Л. КУЧМИ

Київ. — Українська газета „Незавісімость" надрукувала статтю, в якій стверджено, що кілька українських депутатів співпрацюють з Росією для того, щоб усунути Президента України Леоніда Кучми з його посту, повідомив 28-го лютого „ОМРІ Дейлі Дайджест".

Згідно з кількома непідтвердженими документами, спеціальна група мала почати кампанію дезінформації, пов'язуючи листопадове вбивство депутата Євгена Щербаня з Кучмою і прем'єр-міністром Павлом Лазаренком.

Якийсь урядовець із „чужоземної держави", тобто Росії, вважає, що Л. Кучму треба усунути з посту до кінця року з огляду на його прозахідню орієнтацію, пише газета. На думку цього урядовця, Л. Кучму могли б замінити ті люди, які братимуть участь в його усуненні.

Як відомо, в середині січня подібна стаття з'явилася в газеті „Всеукраїнские Вєдомості", стверджуючи, що російські урядові плянують кампанію дезінформації, яка привела б до оскарження Л. Кучми.

Покищо не було офіційної реакції з боку українських урядових кіл.

С. Стецько стала депутатом парляменту

Івано-Франківщина. — Голову Конгресу Українських Націоналістів Славу Стецько обрано 2-го березня депутатом Верховної Ради, повідомила УНІАР.

За колишнього президента Антибольшевицького Бльоку Народів проголосувало 86.5 відс. виборців, які взяли участь у голосуванні. На виборчі дільниці Надвірнянської виборчої округи ч. 201 прийшло 74,398 виборців, що становить 80.5 відс. усіх зареєстрованих.

Опонент С. Стецько, член Соціялістичної Партії України Василь Ковцуняк, набрав 6.8 відс. голосів.

Усі інші кандидати зняли свої кандидатури в ході передвиборчої кампанії.

Кримська прокуратура пожвавила працю

Симферопіль (УНІАР). — В Прокуратурі Криму відбулася пресконференція, яку перевів секретар прокуратури автономії, старший радник юстиції Анатолій Титарчук.

Він повідомив, що останнім часом прокуратура розкрила 18 замовлених вбивств, 146 злочинів у економічній галузі (при попередньому прокурорі за весь час його праці було розкрито тільки 17 таких злочинів), а крім того, прокуратура тепер працює над кримінальними справами з приводу трьох туристичних компаній, які звинувачуються в ухиленні від сплати податків і в контрабанді валюти.

Мови відроджуються, але нелегко

Київ. — Репортерка з Ассошіейтед Пресс Анджела Чарлтон на прикладі Президента України Леоніда Кучми показала у своїй вістці з 3-го березня, як у колишніх совєтських республіках непросто відроджуються національні мови.

Три роки тому, пише вона, Л. Кучма ледве міг обудувати речення українською мовою, а тепер він розмовляє тільки по-українськи, в крайньому разі публічно. Однак, за словами вчительки української мови Олени Тимошенко, Президент України послуговується „кучмівською" мовою, яка є українська, але переплетена російськими словами там, де Л. Кучма не може згадати відповідне українське слово.

Репортерка пише, що „кучмівським" мова є добрим матеріялом для жартів, але вона є також і прикладом лінгвістичної дилеми, перед якою стоять мільйони людей на території колишнього СССР, де колись панувала російська мова. Після багатьох років національного поневолення, мови відроджуються, незважаючи на невдоволення окремих громадян, а іноді погану пристосованість мов до сучасного життя.

Хоч мовне питання спряло рухам за незалежність у всіх колишніх республіках, спроби зформувати нову національну спільність з допомогою старих мов виявилися нелегким завданням, пише А. Чарлтон.

Нурбулат Масанов, політолог з Казахстану, скаржиться, що в казахській мові немає наукової термінології в той час, як до слова верблюд є 10 синонімів. Він також заявив, що йому байдуже, чи його діти говоритимуть по-казахськи, бо він хоче, щоб вони знали англійську мову. В Казахстані налічується понад 100 етнічних груп і лише 35 відсотків населення розмовляє казахською мовою, а переважна більшість — російською.

В Киргизстані російськомовна працівниця телебачення Євгенія Тарасенко змушена була покинути працю після того, як на телестанції була введена тільки киргизька мова. Через те, що не достатньо співробітників знало киргизьку, телестанція знову повернулася до російської, і Є. Тарасенко попросили повернутися.

А. Чарлтон пише, що балтійські країни забули російську мову так швидко, як її вивчили. Тепер, маючи понад п'ять років своєї незалежної держави, латвійці і литовці скоріше скажуть „гуд-бай", ніж „до свідання".

В Україні ж, згідно з репортеркою, кучмівські мовні покручі можуть дратувати пуристів, але ніхто не заперечує того, що завдяки наполегливості Президента сталися чудеса у відродженні української мови.

Для Л. Кучми, який виріс у східній русифікованій Україні, спілкуючись тільки по-російськи, гово-

(Закінчення на стор. 5-ій)

Україну відвідала делеґація Італії

Київ (УНІАР). — Тут 26-го лютого голова Верховної Ради України Олександер Мороз зустрівся з прем'єр-міністром Італії Романо Проді, який відвідав Україну з офіційною візитою.

З української сторони у зустрічі взяли участь: віцепрезидент Парляментарної асамблеї Ради Европи (ПАРЕ), голова Комісії Верховної Ради України в закордонних справах Борис Олійник; голова Комісії з питань оборони і державної безпеки Володимир Мухін; перший заступник міністра закордонних справ України Антон Бутейко, керівник секретаріяту Верховної Ради України Леонід Горювий та інші офіційні особи. З італійської сторони участь взяли особи, що супроводжували Р. Проді та амбасадор Італії в Україні.

Обговорено економічні аспекти українсько-італійських відносин, які, за словами О. Мороза, розвиваються досить динамічно. Для України цікавим є італійський досвід розвитку ринку цінних паперів. Щодо ситуації в Україні, О. Мороз сказав, що сьогодні в державі не кращі часи, але "є багато ознак того, що Україна знаходиться напередодні економічного зростання і, напевно, напередодні інвестиційного буму". Він запропонував Італії скористатися цим в інтересах створення "спільного економічного дому".

У Міністерстві Зовнішньо-Економічних Зв'язків відбулася зустріч італійських гостей з представниками провідних українських міністерств. Виконуючий обов'язки українського міністра зовнішньо-економічних зв'язків і торгівлі Ігор Подолєв, відкриваючи зустріч відзначив, що Італійська Республіка залишається одним із важливих торговельних партнерів України. Минулого року ця держава посіла третє місце, після Німеччини і Польщі, у товарообігу України з країнами Европи — 663.5 млн. дол. Український експорт 1996 року становив понад 338 млн. дол., а з Італії імпортовано продукції на суму 325.3 млн.дол.

Міністер промисловости України Валерій Мазур закликав італійських підприємців до участи у приватизації українських підприємств, створенні спільних підприємств, спільних виробництв і активнішої кооперації. З української сторони, сказав Мазур, Міністерство Промисловости і Уряд робитимуть усе можливе, щоб співпраця була вигідна для обох сторін.

Члени італійської делеґації відвідали деякі міністерства, Національну космічну агенцію, Українську Спілку Промисловців і Підприємців тощо. Великий інтерес гості виявили до українських кольорових металів, мармуру, коаліну, а кримський прем'єр прагнув зацікавити їх співпрацею у сільському господарстві та переробній промисловості.

Італійці повідомили, що їхній парлямент 25-го лютого ратифікував угоду про партнерство і спів-

(Закінчення на стор. 5-ій)

В. Семенов покпив собі з Ю. Лужкова

Севастопіль (УНІАР—ІМА-прес). — "Після перебування представників НАТО в Севастополі надходження інвестицій не передбачається. Подорож американців мала ознайомлюючий характер, але вони зрозуміли труднощі, які ми переживаємо", — зазначив на пресконференції посадник міста Віктор Семенов.

Відповідаючи на запитання про останню візиту до Севастополя Юрія Лужкова, В. Семенов заявив: "Севастопіль — такий же великий, як Москва" і "я не хлопчик, щоб бігати до людини, яка приїздить інкогніто".

За словами В. Семенова, він зміг би керувати Москвою краще, ніж Лужков Севастополем.

Грузія хоче змінити миротворців

Тбілісі (УНІАР, ІМА-прес). — У столиці Грузії 2-го березня розпочали голодівку 10 парляментаристів з фракції "Абхазети", які вимагають виведення російських миротворчих сил і військових частин з Абхазії та Цхінвальського району Південної Осетії.

Учасників акції обрано в грузинський парлямент до того, як збройні формування абхазів взяли під контролю територію Абхазької Автономної Республіки, що змусило грузинський Уряд і парлямент у вересні 1993 року перебратися із Сухумі в Тбілісі.

Керівник фракції "Абхазети" Герман Пацація сказав, що вони вимагають вивести російські війська впродовж 10 днів, якщо ж цього не станеться, то в країні розпочнеться широкомаштабна акція протесту.

До учасників голодівки приєднався заступник голови парляменту Грузії Вахтанг Колбая, також член фракції "Абхазети".

Голова Парляменту Абхазії в екзилі Томаза Надареїшвілі зазначив, що для Грузії було б ліпше замінити російських миротворців українськими. Під час відвідин України 19-го лютого президент Грузії Едуард Шеварднадзе розмовляв на цю тему і Київ висловив готовість до активнішої посередницької ролі та скерування своїх спостерігачів під егідою ООН до Сухумі.

ПОМЕРЛА РОЗАЛІЯ ПОЛЧІ

Ню Йорк. — Тут у понеділок, 3-го березня, несподівано померла відома громадська діячка Розалія Полчі. Панахиди за спокій душі покійної будуть відправлені у четвер і п'ятницю, 6-7-го березня, о год. 7:30 вечором у похоронному заведенні Андретт, 353 Друга аве., між 20 і 21-ою вулицями в Ню Йорку. Похорон у суботу, 8-го березня, з української католицької церкви св. Юра в Ню Йорку о год. 9:30 ранку на цвинтар Кальварії у Вудсайді, Н. Й.

Вся Палестина страйкує

Геброн, Палестина. — На території Палестинської автономії почався загальний страйк.

Мешканці західнього берега Йордану і смуги Гази протестують проти плянів Ізраїля побудувати великий житловий район у східньому Єрусалимі. Тим часом палестинці хочуть бачити цю частину „міста трьох релігій" столицею своєї майбутньої самостійної держави.

На всій території палестинської автономії закрилися школи, університети, торговельні центри, зупинився громадський транспорт. Переважна більшість робітників і службовців не прийшли до своїх місць праці.

Страйк організувало законодавче віче Палестини. Спостерігачі підкреслюють, що під час арабського повстання 1987-93 років проти ізраїльської влади страйки були найефективнішою формою протесту. Вони великою мірою консолідували палестинців в боротьбі за самовизначення, хоч і не могли підірвати ізраїльську економіку, сперту на велику допомогу Заходу.

Очікується зниження ціни на бензину

Київ (УНІАР). — Найближчим часом в Україні очікується невелике зниження ціни на бензину типів А–76 та АІ–95. Зміни викликані надходженням значної кількости цього продукту в Україну.

У той же час торгівці прогнозують незначне підвищення ціни на дизельне пальне, що викликано запізненням його надходження з-за кордону та підвищенням потреби у ньому в зв'язку з наближенням польових сільсько-господарських робіт.

Зростають можливості розв'язки перуанської афери

Буенос-Айрес. — Згідно з повідомленнями засобів масової інформації, минулої неділі, 2-го березня, перуанський президент Альберто Фуджіморі перебував у Домініканській республіці, щоб домовитися про можливий притулок для марксистських повстанців угрупування Тупак Амару, котрі тримають 72 закладників у Лімі ще від 17-го грудня. Будь-яких коментарів чи підтверджених причини згаданої поїздки не було з обидвох сторін.

Одначе ці ж самі засоби масової інформації повідомили, що замість повертатись домів, президент А. Фуджіморі зовсім несподівано поїхав до Куби, де відбув швидкоруч зорганізовану кількагодинну зустріч з Фіделем Кастром. Після розмови з кубинським лідером, А. Фуджіморі на пресовій конференції сказав, що Куба прийме перуанських марксистських повстанців, але тільки тоді, якщо повстанці угрупування Тупак Амару та всі причетні до цієї афери сторони звернуться офіційно з таким проханням до Куби.

Ця заява А. Фуджіморі посилила сподівання в Перу, що може таки вдасться мирним способом полагодити цю 76-денну аферу. Одначе деякі дипломати поставилися досить скептично до такої можливости, тому, що згадані перуанські повстанці постійно твердять, що не мають будь-яких намірів шукати притулку поза кордонами Перу.

Незважаючи на твердження А. Фуджіморі про позитивний клімат для переговорів і можливого полагодження цієї закладницької справи, аналітики уважають, що повстанці не погодяться на цю найновішу пропозицію.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ПРОЦЕС ПОДАТКОВИХ ПРОЄКТІВ

КИЇВ. — Голова Комісії Верховної Ради України з питань фінансів і банкової діяльности Віктор Суслов сказав на пресовій конференції, що оцінює відхилення його законопроєкту про реструктуризацію боргів підприємств як провал тези про підтримку українського товаровиробника. Щодо праці Верховної Ради України над бюджетом і податковим законодавством В. Суслов поінформував, що на першому етапі проходження податкового пакету в парляменті у грудні 1996 року відбулося ознайомлення і перший розгляд цього пакету. За його словами, це був етап, коли "депутатам вдалося переконати громадськість і Президента, що податкові законопроєкти подані недостатньо підготованими". Другий етап розпочався 21-го січня 1997 року. Тоді депутатам не вдалося ухвалити постанову щодо розгляду законопроєкту про державний бюджет. "Це — період доволі сильної політизації навколо податкових законопроєктів. Отож під час розгляду в другому читанні можуть виникнути серйозні проблеми з його ухваленням. За словами Суслова, теза Уряду про підтримку українського виробника не отримала підтримки, тобто аграрно-промисловий лобізм, спрямований на підтримку власного виробництва, в парляменті не пройшов.

С. ГОЛОВАТИЙ ВІДВІДАВ ХАРКІВЩИНУ

ХАРКІВ. — Міністер юстиції України Сергій Головатий взяв участь у засіданні колеґії Харківського обласного управління юстиції. Засідання було присвячене підсумкам праці суддів Харківщини за 1996 рік та плянам на нинішній рік. Йшлося також про реформування територіяльних управлінь, організаційне, матеріяльно-технічне і кадрове забезпечення та інші важливі питання. Міністер повідомив, що частину кредитів Світового банку буде спрямовано на створення в Україні постійно діючого Інституту перепідготови суддів. С. Головатий також відвідав Українську Національну Юридичну Академію ім. Ярослава Мудрого та Національний Університет Внутрішніх Справ. В обидвох вищих учбових закладах міністер прочитав лекції про Конституцію і правну реформу.

С. ВОЛКОВЕЦЬКИЙ ПРАЦЮВАТИМЕ В ПАРЛЯМЕНТІ

ІВАНО-ФРАНКІВЩИНА. — Президент України Леонід Кучма 26-го лютого своїм указом звільнив Степана Волковецького з посту голови Івано-Франківської обласної державної адміністрації, у зв'язку з виконанням ним функцій та уповноважень депутата Верховної Ради України на постійній основі. Згідно з повідомленням ДІНАУ-Укрінформ, Івано-Франківську обласну державну адміністрацію очолив Михайло Вишиванюк, який до цього керував одним з найбільших у Прикарпатті сільськогосподарських об'єднань.

ПОСАДНИК МІСТА ГОЛОДУЄ З ШАХТАРЯМИ

ЛУГАНСЬКЕ. — Вже понад два тижні не підіймаються на поверхню 30 гірників шахти "Кочегарка" в Горлівці. Посадник Луганського Олексій Данилов, намагаючись привернути увагу преси до цієї акції, оголосив голодівку на підтримку шахтарів і проводить її на своєму робочому місці, яке не залишає цілодобово. Уряд України уже віднайшов 10 млн. гривень для виплати боргів працівникам шахти "Кочегарка".

КОМЕНТУЮТЬ СТВОРЕННЯ ПОЛІТИЧНОЇ РАДИ

ЛЬВІВ. — Газета "Високий Замок" вважає, що створення Політичної ради при Президенті України — це ще один крок партії влади, яку неофіційно очолює Л. Кучма. До Політичної ради при Президенті увійшли лідери дев'ятьох політичних партій: НДП, ЛПУ, Партії Справедливости України, Партії Зелених України, ДПУ, Аграрної, Партії Праці, МБР, СДПУ(О).

ШАХТАРІ ВИМАГАЮТЬ ЗУСТРІЧІ З ПРЕЗИДЕНТОМ

ЧЕРВОНОГРАД. — Керівники підприємств і адміністрації шахтарського міста Червоноград звернулися до голови Львівської обласної державної адміністрації з проханням організувати їм зустріч з Президентом України Леонідом Кучмою, який відпочиває в трускавецькій санаторії "Кришталевий палац". У зверненні міститься вимога розповісти Президентові про багатомісячні затримки з виплатою заробітків. Якщо Президента не поінформують, то шахтарі пікетуватимуть санаторію.

МВС ПРОТИ ДОЗВОЛУ НА ВОЛОДІННЯ ЗБРОЄЮ

КИЇВ. — У зв'язку з початком розгляду в українському парляменті законопроєкту про торгівлю і володіння зброєю, Міністерство Внутрішніх Справ України розповсюдило заяву, у якій висловлено занепокоєння наявністю зброї в багатьох громадян. Як сказано в документі, тільки 1996 року з використанням зброї було вчинено 1,877 злочинів та 93 випадки бандитизму. На сьогодні в Україні у розшуку перебуває 6,900 одиниць вогнепальної зброї. З незаконного обігу вилучено понад 3,000 одиниць зброї, 387 патронів і 632 одиниці вибухових пристроїв. З огляду на зазначене, Міністерство Внутрішніх Справ вважає за доцільне утриматися від надання громадянам права власности на нарізну вогнепальну зброю, як бойові пістолі та револьвери. Це може привести до збільшення випадків насильства та самосуду. Автори заяви звертають увагу українських парляментаристів, що в Голляндії не лише заборонено фізичним особам мати зброю, а й не дозволяється виробляти забавки, які імітують зброю.

У СВІТІ

ЗАСОБИ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ повідомляють, що Росія, хоч і з наявним невдоволенням, все ж таки починає погоджуватися з тим фактом, що її не зупинити поширення НАТО на схід, одначе це, як звичайно, не буде виявлятися у формі згоди, а просто буде зроблено цілий ряд вимог тільки на те, щоб цей процес сповільнити. Метою Росії є переконати НАТО, щоб зовсім припинити поширення НАТО після прийняття туди Польщі, Чехії, Словаччини і Мадярщини, а прийнятим країнам надати статус другорядних членів. Захід уважає, що зворот Росії та згода говорити про цю справу є також показником, що президент Боріс Єльцин починає брати більше активну ролю у керуванні державою. Останніми днями Росія погодилась на НАТО-Російську дорадчу раду, котра дасть Росії право голосу але без права вето, щодо плянів безпеки Европи.

В АМЕРИЦІ

ГУРАҐАНИ І ДОЩЕВІ БУРІ, що навідали деякі стейти країни минулого кінця тижня 1-2-го березня, завдали жорстоких ударів і втрат населенню. У вісьмох стейтах на право і лівобережжі ріки Огайо, почавши від Пенсильванії, Огайо, Вест Вірджінії, Кентакі, Теннессі, Арканзо до Міссіссіпі включно. Буревії та повені були причиною смерти 49 осіб і незлічимих матеріяльних втрат багатьох людей та цілих містечок.

У ФЕДЕРАЛЬНОМУ ОКРУЖНОМУ Суді в Александрії, Ва., до вини у шпіонажі на користь Росії від червня 1994 року признався Гаролд Ніколсон. Це вперше агент Сі-Ай-Ей такого високого стажу — шеф відділу Сі-Ай-Ей у Москві, був оскаржений шпигунстві і признався, що за 180,000 дол. працював у користь Москви.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Країна вічних реформ

Не стало Денга Шіаопінга, „батька“ китайських реформ. То був надзвичайно обдарований, обачний, хитрий і далекоглядний політик, якому невдовзі по смерті Мао — „великого стернового“, „улюбленого вождя“, „ясного сонечка“ — вдалося витягнути величезну країну з трясовини комуністичної ідеології і поставити на рейки господарської відбудови. І то без ніякого галасу, якось непомітно, буденно, навіть не відмовляючись від „вчення“ свого одіозного попередника. Більше того — в інтересах економічних реформ Денґ блискуче використав маоїстський „крилатий“ вислів „шукати правду у фактах“, надавши цим банальним словам власної, реформаторської інтерпретації: кожен китаєць повинен зробити практику (а не ідеологічну догму!) єдиним критерієм істини.

Великою заслугою Денґа вважають і те, що перехідний період в Китаї виявився періодом невпинного економічного розвитку — на відміну, скажімо, від Росії та інших совєтських республік, де перехід від тоталітарного режиму до ринкової економіки пов'язаний з глибоким спадом і гострими соціяльними проблемами.

Не применшуючи особистого вкладу цього політика, слід все ж сказати, що китайський успіх спричинила не лише метода неквапних, розважливих реформ, але й особливості розвитку Китаю в дореформенний період. Відомий китайський економіст Ченьчан Сюй каже з цього приводу: „Дехто вважає, що ринкові реформи обійшлися Китаєві дешевше, ніж іншим країнам перехідного періоду. Одначе правда в тому, що Китай заплатив за них величезну ціну, тільки трохи раніше — під час „великого стрибка“ і „культурної революції“ в 67-ті і 70-ті роки“. Саме ті фатальні загальнокитайські потрясіння пізніше уможливили проведення ощадливої, без „шокової терапії“, реформи, оскільки задовго до 1979 року, тобто до початку реформування системи, підірвали здатність центральних органів контролювати всі аспекти економічного життя. Саме неможливість відновити таку контролю змусила китайських лідерів ступити на реформаторський шлях. Як знаємо, все почалося з частинної, регіональної децентралізації економіки, що дозволило урядові здійснювати льокальні експерименти у ділянці обережного впровадження конкуренції між регіонами, без негайного скасування всієї командно-планової системи.

І все ж перед китайцями ще багато тяжкої праці. Наприклад, чи вдасться їм плавно перевести державний сектор у недержавний, який мав би поглинути надлишок робітників з нерентабельних державних підприємств? Мабуть, цей процес не відбудеться без болю. Вже тепер піднімають голови ортодоксальні комуністи, намагаючись „рятувати“ країну від „демократизації за західними взірцями“. Знову з урядових газет лунають заклики до утвердження „соціялістичних вартостей“. „В новому Китаї мільйонери більше не є в пошані. Новий герой дня — пролетар зі Шангаю і передовики-кондуктори пекінських автобусів“,— пише лондонська газета „Сандей Телеграф“.

Недавно в Китаї оприлюднено директивний партійний документ, який офіційно підтверджує повернення до „будівництва нової соціялістичної духової цивілізації“. Це будівництво має допровадити „не просто до покращення життя людей, але й до покращення самих людей“. Можна собі уявити, як тремтять від переляку, очікуючи цього „покращення“, мешканці Гонк Конгу, який за декілька місяців перейде під юрисдикцію Китаю.

Чи справді китайським комуністам вдасться повернути свою країну вліво? Не кажімо ні „так“, ні „ні“. Йдеться бо про дуже давній і дуже самобутній нарід, культура якого і сама ментальність стоїть над поділом на „правих“ і „лівих“. Що б там не здійснилося, воно буде за своєю сутністю глибоко китайським, тому европейські опінії можуть виявитися не остаточними, а то й помилковими. Китайці — це нація, яка вміє й будь-яку поразку видати за перемогу, вміє „редагувати“ власну історію і жити ніби поза часом. Недаремно китайська мова не має граматичних форм часу — ні минулого, ні теперішнього, ні майбутнього.

Ось чому „повернення“ до комунізму насправді може означати відхід від нього, як колись, за Мао, боротьба з конфуціянством мимовільно означала, що конфуціянство є частиною внутрішньої китайської природи. А боротися з власною природою — непроста річ.

Ярослав Гайвас

ЗРУШЕННЯ НА БЛИЗЬКОМУ СХОДІ

II

Десятки років Туреччина була одним з американських союзників. Коли прийшло до війни у Кореї, увесь тягар якої взяли на себе ЗСА, Туреччина добровільно взяла участь у ній. Турецькі війська славилися своєю стійкістю й мужністю у битвах, витривалістю, військовою дисципліною. В ООН турецькі речники, як правило, підтримували американську точку зору та американські пропозиції. Такого союзника шанується і в потребі допомагається йому. І коли турецьке військо у мирний час і без будь-якої провокації напали в 1974 році на споконвіку грецький острів Родос, Вашінгтон замкнув очі на ту агресію, а Греція сама не мала сили протиставитися Туреччині, бо турецька армія була знаменито, при допомозі американців, озброєна та вишколена.

Чи варто було поспішати?

Коли розпалася комуністична Югославія, Вашінґтон підтримав ісламську ідею, репрезентовану Туреччиною (за її плечима були інші ісламські сили на чолі з Іраном і Лібією) — перетворити Боснію в ісламську державу. Незважаючи на спротив деяких західньоевропейських урядів, який, одначе, не був рішучий, цю державу створено. Вже тоді стали відомими різні домовлювання Туреччини з іншими ісламськими державами, але це ще було далеко від будь-якої загрози чи небезпеки. Так само не можна було того трактувати, як виламу з традиційної турецької політики і переходу на співпрацю з ісламськими державами, опанованими фундаменталістами.

Клопоти почалися, коли 1996 року партія Рефаг (Доброчинна), очолена ісламським фундаменталістом і турецьким імперіялістом, здобула найбільше голосів у парляментарних виборах, а її лідер Некметін Арбакан зформував у липні того ж року коаліційний уряд з участю попереднього прем'єра Тансу Чіллер, яка мусіла погодитися на це, бо інакше їй загрожувала судова розправа за мільйонові надужиття державних грошей в часі її прем'єрства.

Перебравши уряд, прем'єр-міністер Арбакан почав з одного боку проголошувати різні карколомні імперіялістичні ідеї, а з другого — робив вагомі політичні потягнення, які викликали занепокоєння в західньому світі, зокрема в Америці. Америка була тим більше заскочена його політичними потягненнями, що мала Туреччину за найтривалішого свого союзника й ще тепер дає їй значну матеріяльну допомогу, продає за низькі ціни найновіші здобутки військової техніки. Стараннями Америки ще й цього року Туреччина отримає грішми 500 млн. дол. від Заходу.

Туреччина є центром світу?

Крім своїх фантазій, що „Туреччина є центром світу”, прем'єр Арбакан проголосив намір створити тривалий бльок, який він назвав „бльок восьми”, до якого має увійти передусім Іран, Індонезія, Пакістан та інші ісламські держави. Цю ідею він пропаґує, подорожуючи по різних ісламських державах. Незважаючи на те, що президент Ірану Рашемі Рафсанджані вже відвідав Туреччину, Арбакан перебував декілька днів у Теграні, столиці Ірану. Світова преса подає, що Туреччина сприяє Іракові нелегально вивозити й продавати нафтову ропу понад кількість, дозволену Радою Безпеки ООН. Допомогу цю здійснює Іран при помочі своїх кораблів, а також на ближчі відстані залізницею. Патрулюючі в Перській затоці американські військові кораблі проводили інспекції іранських човнів і знаходили на них нелегальну нафтову ропу, але давали їм змогу плисти далі. Покищо невідомо, чи Вашінгтон виявить ініціятиву у винесенні засуду або навіть покарання винних у такому нелеґальному ділі.

Подібне сталося незадовго після перебрання турецького уряду Ербаканом. Він відвідав Тегран декілька днів після того, як президент Билл Клінтон ухвалив закон про заборону вкладати в інвестицію в Ірані більше як 40 млн. дол. річно, і підписав договір в Теграні про доставу іранського газу на більше як 20 блн. дол. і спільну іронсько-турецьку побудову трубної лінії для достав нафти з Ірану до Туреччини. На протести Вашінгтону Арбакан відповів, що документ, підписаний президентом Клінтоном, зобов'язує тільки з питаннях інвестиції, а не закупу товарів, а Туреччина не інвестує грошей у побудову труболінії, бо всі кошти покриває Іран. Видно, що на тому й стало.

Як за великі гроші, то можна

Крім цього, Захід, в першу чергу Вашінгтон, безрадний у політичних маневрах Арбакана, що їх метою є виманеврувати партнерів, особливо західніх. Виявилося, що попередній турецький уряд за великі гроші погодився на те, щоб ізраїльські літаки станціонували й „облітували” турецький повітряний простір у випадках маневрів ізраїльського бойового летунства. Коли той договір вигас, Арбакан, не моргнувши оком, його продовжив, щоб дістати гроші. Так само він зробив з американцями. Арбакан продовжив дозвіл Америці втримувати її летунство й вилітати та причалювати на турецьких летовищах в часі польотів над північним Іраком. Завдяки тому розбудована американцями летунська база в Інсирліку працює далі, а Туреччина дістане 600 млн. дол. і потрібні їй вироби.

Військові не хочуть фундаменталізму

Мабуть, американська сторона розраховує на те, що військові турецькі чинники, які вже не раз інтервеніювали, коли потягнення турецьких політиків ішли задалеко, повторять те саме тепер. На це могли б указувати останні події в турецькому місті Сінкан, недалеко від столиці Анкари. Там ісламські фундаменталісти почали запроваджувати свої релігійні норми в життя. Партія Арбакана, як відомо, швидко зростає в силі. Командування турецьких військ, як передають деякі джерела, вирішило остерегти владу, щоб вона не міняла моральних і цивілізаційних норм та законів, що їх впровадив Кемаль Паша Ататюрк після перемоги над греками на початку 20-их років. Велика група танків вийшла на міські вулиці, що викликало величезне замішання серед населення. Військове командування заявило, для успокоєння мешканців, що це було звичайне пересунення формацій, яке було вже раніше заплановане, але це не переконало нікого. Населення й надалі вважає, що армія продемонструвала своє незадоволення з приводу заперечення принципів Ататюрка.

Така конфігурація сил на Близькому Сході, коли антиамериканський табір посідає понад 100 мільйонів, а проамериканський з трудом 20 мільйонів людей, а Туреччина виразно іде власною дорогою, мусіла мати вплив на бльокування і союзи.

А Москва тим часом добивається свого

Москва, якій не вдалося відомими заходами міністра закордонних справ Євгенія Прімакова створити збройний союз держав СНД проти талібанів та їхніх пакістанських союзників, шукає інших доріг. Головною напрямною сучасної московської політики є реставрувати в будь-якій формі російську імперію. Конфігурація сил на Близькому Сході створила сприятливі умови для того. Іран в ім'я своєї екзистенції, загроженої американською, ворожою до нього, політикою, пристав на російські пропозиції. Індія, вважаючи головною загрозою для себе Пакістан, який з талібанами намагався створити зовсім нову дійсність в Афганістані і на південь від нього аж до Індійського океану, радо пішла на це і наслідком того постав міцний бльок трьох найбільших у тому обширі держав — Росії, Індії та Ірану. Постала зовсім нова політична ситуація, яка кинула свою домінуючу тінь на Близький Схід і далі. Вислідом цього втратила актуальність нафтотрубна лінія з нафтових родовищ Казахстан-Узбекістан-Туркменістан поперез Афганістан і Пакістан до Індійського океану, а ожила концепція нафтотрубної лінії з казахських нафтопіль через російську територію до порту Новоросійськ на Кубані, де буде побудований американцями окремий нафтовий порт поблизу Новоросійська. Це може Америка використати для присутности своїх воєнноморських сил на Чорному морі, для охорони транспорту ропи з Середньої Азії, яка, згідно з сучасними обрахунками, стане головним енергетичним осередком для світових потреб. Таким чином всі мрії про створення незалежної від Росії труболінії для постачання нафтової ропи на світові ринки закінчилися прийняттям російського пляну.

Надіймося, що це ще не кінець того великого процесу унезалежнити світ від російського постачання енергетичних засобів. Неможливо припустити, що американські і світові чинники погодяться на такий стан.

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Київ сьогодні

Прогулюючись вулицями Києва, ми бачимо, яке гарне у нас місто. Та якщо придивитися пильніше, то можна помітити багато гострих проблем. Одна з них — різке розшарування суспільства. Здебільшого кияни поділяються на дві категорії: бідні і багаті. Середньої верстви майже немає. Тому в Києві є одночасно багаті супермаркети, де продаються закордонні продукти, і селянські базари.

Оскільки на базарі все дешевше, ніж будь-де, сюди приходить по продукти основна маса людей. На підході до базару "Лісовий" можна побачити ряди перекинутих догори дном скриньок чи кошиків з товаром на них, а поряд — продавців. Переважно це — жінки похилого віку, яким пенсії не вистачає на життя. Отож вони змушені стояти під дощем і снігом з надією продати свій товар: кухонні ножі, виделки, старі чайники на інше начиння.

Одного разу, повертаючись додому пізно ввечорі, я побачила велике багаття на асфальті, а біля нього — змерзлі, посинілі від холоду пенсіонерки. Вогнище вони розклали з паперового сміття та розбитих дерев'яних і картонних скриньок. Бабусі чомусь торгували хлібом. Я з ними поговорила. З'ясувалося: вони торгували хлібом, бо крамниці вже зачинені. Жінки сподівалися: хтось із тих, що мешкає поблизу, сяде вечеряти, а вдома немає хліба. Ото і будуть їхні покупці.

Я вже знала: ці жінки порушують закон, бо торгують поза територією базару і в дуже пізній час. Раніше за цим слідкувала міліція, а зараз усе відб

(Закінчення на стор. 5)

Чи бракує Україні грошей?

Час від часу і від Президента нашого, Леоніда Кучми, і від Верховної Ради чи від членів Уряду ми чуємо: Україні бракує фондів. Бракує на заробітну платню вчителям, лікарям, працівникам культури, бракує на виплату пенсії і стипендії... Але, якщо добре зважити всі за і проти, то чи насправді бракує нам фондів, чи ми невміло їх використовуємо? Наведу лише один приклад.

В Україні живе багато росіян і вони мають дуже багато російськомовних шкіл, театрів, вищих навчальних закладів, газет, журналів тощо. Все це фінансує український Уряд. Але ж росіяни живуть і в Канаді, і у ЗСА, і у Франції, і там також мають свої школи, ансамблі, газети, але ні канадський, ні американський, ні французький уряди не фінансують їх, а вони існують на пожертвах самих росіян. То чому Україна повинна фінансувати російські школи, російські театри, російськомовні часописи, які є в Україні? Адже в Росії живе більше українців, ніж росіян в Україні, однак Росія не дає фондів на утримання жодної української школи чи газети. Навпаки, Росія чинить перешкоди, щоб українці в Росії не створювали своїх шкіл, газет. Не варто забувати її те, що росіяни закрили всі навчальні заклади з українською мовою викладання на Кубані, Зеленому Клині. То чому ми, українці, маємо так принижувати себе перед росіянами? Чому ми повинні викидати такі шалені фонди на російськомовні школи в Україні, на газети та журнали російською мовою, коли ці гроші можна спрямувати в інше русло і, скажімо, виплатити їх як пенсії пенсіонерам України чи стипендії нашим студентам?

Або чому ми повинні платити пенсії з нашого бюджету в Україні громадянам Росії чи багаточисельній армії військових, які живуть в Україні і не прийняли українського громадянства? Невже цього не бачить Президент чи Верховна Рада? Бачать, але її далі плазують перед „старшим” російським братом на посміховисько всьому світові.

Дмитро Пожоджук
Космач

Є старші університети

В зворушливому дописі „Я бачив Україну” автора Луки Шморгая („Свобода” ч. 3, 4 з 20-го лютого ц. р.) закралась неточність, бо сказано, що „....ми були на подвір'ї святині української науки, ім'я якій Києво-Могилянська Академія, що між усіма слов'янськими країнами є найстаршим університетом — його засновано 1632 року”.

Згідно з "International Handbook of Universities. 1993", найстарший слов'янський університет започатковано в Празі в 1348 році, а після нього слідує Краківський університет (Ягайлонський), який засновано 1364 року.

Володимир Строжинський
Рочестер, Н. Й.

Г. Мачтет

Могила

(Скорочено, переклала з російської Тамара Сидоряк)

III

— Пастухи... — каже Охрім, — коней стережуть.

Охрім ударив веслом і повернув човен. Чорна круча неначе роздерлася надвоє глибокою балкою і в цю ущелину глянуло обсипане зірками небо. З другого боку цієї ущелини, з темної прибережної кручі, упершись просто у зоряне небе, помалу плив нам назустріч чорний хрест, а над ним, майже торкаючись його вершка, виблискував рогатий місяць. Здавалося, що хтось кликав до себе в обійми, що хтось простер могутні руки до привітання. Охрім здійняв шапку і набожно перехрестився.

— Церство йому небесне! Ось і могила, пане. Такий же мужик був, як і ми... Ще й кріпак був — таке лихо бачив, якого й ми не знаємо... А Бог дав йому талант і на увесь світ зробив славним... Скільки людей тепер на його могилу наїжджає кожного літа!

— А ти ж знаєш, чим він славний?

— Як не знати, пане! — відповідає Охрім. — Пісні складав і все про нас, про нашу долю... Нехай же земля буде йому легкою!

У нас нема такої другої могили... Багато духовних провідників було у нас, багато поетів, великих умів, подвижників, але на долю їх святих могил не припало ще того, що припало на долю цієї. Багато ще часу пройде, заки ті могили стануть для народу тим, чим стала могила Тараса Шевченка для його земляків. Вона — предмет гордости і слави. Чим би не різнилися між собою люди, але в усіх там є одне спільне, однаково близьке, єднаюче, однаково дороге — могила рідного поета. А цей поет співав їм тільки про народ і його долю. Ця самітна могила на високій кручі Дніпра з чавунним хрестом і дерев'яною огорожею — народний пам'ятник. Люблячі руки друзів-шанувальників перенесли сюди дорогий прах поета, щоб, за його заповітом, йому було видно широкий Дніпро і рідні лани любої України. Відтоді цей безлюдний куточок Придніпров'я став одним із священних місць України. Коли попри нього проходить пароплав, усі очі звертаються до самітного чавунного хреста високо на кручі і рідко хто з чоловіків не здійме капелюха під надхненний шепіт натовпу: „Шев-ченко! Тарас Шевченко!”. У цей час зникають поділи на кляси, затирається різниця віку — бідні і багаті, старі і молоді — кожний по-своєму переживає те саме. Ця безсмертна могила великого поета, колишнього кріпака, зрівнює і з'єднує усіх. І кожної весни і літа, з року у рік, з покоління у покоління до підніжжя цього хреста, на цю високу зелену кручу з'їжджаються і молоді і старі, щоб хоч на добу відпочити душею від сірого будня. Тиха самітня могила так багато говорить серцю кожного, підіймає у душі стільки питань, будить стільки приспаних дум у голові. У цьому блакитному просторі під покровом пісні поета, повної любови до народу, дихається так легко і вільно, що людина ніби ожиіває. Тут люди знайомляться і зустрічають старих знайомих. Біля вогнів виголошують вірші і співають пісні, згадують минуле, передбачають майбутнє, дихають тим, що заповідав великий поет. І чимсь молодим, здоровим, бадьорим і невмирущим віє від цих вогнів, промов і пісень біля підніжжя безсмертної могили.

Я підіймаюся стрімкою дуже витоптаною стежкою угору і прямую до самітньої білої хати. Вона стоїть наліво від могили, дещо нижче від неї, заслонена купкою дерев. Біля неї крихітний город з високими стеблами кукурудзи і неодмінними кущами мальви. Хата ділиться на дві половини: в одній живе сторож із жінкою, друга — чиста, призначена для гостей-відвідувачів. Мене привітно зустріла молода вродлива жінка з дитинкою на руках. Запитує, чи не хочу я чаю. Каже, що неповну годину тому з могили поїхав гурт гостей, яких відпроваджує її чоловік, сторож, але скоро вже повернеться. Запрошує у чисту половину хати. На моє запитання, чи не боїться вона одна у такому глухому місці, вона дивується злегка і відповідає поважно і просто:

— Чого ж нам боятися?... Ми ж не гроші стережем... І хіба знайдеться такий чоловік, що зробив би яке-небудь зло у такому місці?

Я заходжу у простору чисту кімнату з дерев'яними лавками попід стінами. Посередині стоїть білий стіл, а на ньому лежить „Кобзар”. А зі стіни просто входу дивиться на мене ледь усміхненими очима, ніби ховаючи під густими вусами усмішку привіту, чудовий портрет поета без шапки з відкритим високим чолом. Це мистецька копія одного з найкращих портретистів — Рєпіна. Темна рама обвита зів'ялими і свіжими квітами і рясно вишитими українськими рушниками.

— Ось і Тарасова хата! — каже привітлива господиня. — Багато у ній народу перебувало... І не зрахувати, скільки народу! Посидьте, почитайте... Незабаром закипить у мене чай, а як ні, то може підіть на могилу. Тепер там гарно — місяць ще світить!

Дійсно, гарно! Така чудова ніч не часто буває...

Ось вже годину сиджу я біля дерев'яної огорожі могили і, заворожений, не відриваю очей від прекрасної панорами. Внизу темний Дніпро мерехтить зірками, що ними усіяно небо. Безкраїній діл лівобережжя губиться у гістій мряці ночі і десь далеко-далеко зливається із зоряною банею неба. Направо від кручі довгою смугою тягнеться річкова гладь, яка вдалечині здається яснішою, ніж біля кручі. Десь далеко, дуже далеко у густій глибині мряки стоять непорушно червоні крапки вогнів, як двоє розпечених очей. Тиша така глибока, що я чую биття свого серця.

(Закінчення на стор. 5)

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1996-ГО РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ: НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
8 Дебруїн Христина
10 Тхір Марко
40 Лайт Христофор; Сухий Тайлор
42 Васуля Володимир; Паславський Микола
63 Волкер Ґарійт
76 Левченко Вікторія
112 Ґріфітс Катерина
155 Завійський Оксана
164 Гесс Бріянна
175 Байліс Вікторія
206 Данилюк Рональд
216 Бегей Олександер; Гайґінс Гануся
269 Дякун Меланія
277 Бойко Арета; Бойко Маркіян
292 Сандовал Михайло, Микола, Яшуга
353 Старожитник С тепан
358 Мурка Єлена
432 Чума Олександра
461 Касанівський Тамара
496 Рубаха Алекс, Анна, Володимир, Марія, Сергій; Хом'як Максим, Роман
497 Саварин Богдан, Юліян; Яровенко Ан тонія, Теодосія

НОВІ ЧЛЕНИ „UL" (UNIVERSAL LIFE)

Відд.:
171 Федик Лукаш
234 Кордуба Данило

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
5 Хоманчук Роман
20 Рибаро Ларій
59 Підлуський Євген
81 Панович. Ліза
86 Рачинський Катерина
88 Гамій Йосиф
102 Нездолій Гелена
163 Кастіґлоні Гелена
205 Добрянський Д.
216 Шевчук Павло
245 Скрипчук Соня
290 Морґан Дебораг
323 Феден Франк
352 Мелько Марко; Ферея Наталка
354 Ільчишин Михайло
407 Терентюк Василь
422 Будерац ький Ніколі
461 Яцьксон Дженіфер; Тюмак Кеннет

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
175 Закала Давид, Діяна, Марко, Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
42 Зіелонка Петро
63 Кравфорд Джасіміні

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
47 Блок Михайло
76 МкНейлі Стефанія
161 Пеффер Аманда
285 Рамос Григорій, Олександер
387 Езіс Адріянна
422 Левицький Христина
465 Климовський Христофор
888 Крехковський Ольга; Миколаєнко Олександер, Ярослав

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
302 Закала Давид, Діяна, Марія, Марко

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
20 Верещинський Олексій; Рибарз Ларій мол.
88 Гамій Йосиф
102 Нездолій Гелена
156 Ціхановський Андрій, Марко
163 Кастіґлоні Гелена
216 Гінтер Іван; Шиманський Мелісса
277 Розвадовський Володимир
290 Морґан Дебора
323 Феден Франк
352 Мелко Марко
354 Ільчишин Михайло
422 Фоліс Антонія, Єлисавета, Стефанія
461 Джаксон Дженіфер; Тумак Кеннет

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
13 Мочульський Анна; Руа Аніта
29 Модревський Михайло
42 Дубанович Стефанія
94 Шарон Христина
136 Стрільчук Адріяна
153 Калита Марко
161 Коодрих Аллісон
200 Конюх Клавдія, Леслій, Петро
238 Сталовір Валентин
245 Кнавб Михайло
257 Матла Тарас
320 Телюк Іван, Петро
321 Регазіно Дженіфер
349 Борщ Стефан Т.
362 Біцкер Еймій
368 Волоник Вендій, Ерік
372 Кампбель Бренді
399 Клюфас Алана; Кохман Адріянні-Літа
452 Гартон Сараг
465 Ратич Нейті
490 Палюк Роза

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Хоманчук Роман
78 Магальчик Марко; Ніхольс Черрі
81 Панович Ліза
86 Рачинський Катерина
96 Меєр Бріт
121 Корбет Михайло
147 Ділліард Келлій; Міллер Рашель
164 Фовлер Анна
183 Піче Христофор
200 Дубас Наталка; Пригода Таня
216 Шевчук Павло
245 Скрибчук Соня
277 Ломій Марко
282 Адамович Томас
347 Мурований Люсі
422 Будерацький Микола

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
59 Підлуський Євген

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ: НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
59 Бенедетто Діяна
63 Вінґард Лелія МкКоллім Ніколетті
112 Волянський Катерина; Яніні Джеймс
146 Попадюк Ігор
155 Моріяк Мирослава
221 Карачевський Анна
293 Хомин Євгенія
368 Самбір Віра; Торос Іван
397 Дяченко Микола
423 Сабор Юлія
430 Івашків Таня
445 Мальченко Даглія
465 Гаврилюк Лідія; Дячишин Марко
467 Возняк Йосиф
496 Рубаха Константин, Світлана; Полховська Марія; Хоміяк Дарія, Любов, Ніколай
888 Стасів Ксеня

НОВІ ЧЛЕНИ, ЩО ПЕРЕЙШЛИ З МОЛОДЕЧОГО ВІДДІЛУ ДО ДОРОСЛИХ А. І. Р.

Відд.:
277 Кебало Володимир
492 Федак Юрій

НОВІ ЧЛЕНИ „ЮЛ"

Відд.:
137 Ришко Кандасі
234 Верзбовський Аліна; Осціславський Гелена

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
37 Мець Данило
52 Галій Амелія
86 Ґлут Лідія
127 Осадців Стефанія
131 Щербак Катерина, Степан
153 Ліщинський Еріка
241 Мк Евін Дженіфер
266 Карп Григорій
293 Ленський Ольга
385 Галій Володимир, Нансій
414 Брезицький Євгенія; Посполіта Ольга
437 Мотика Марко
484 Гербовий Анна

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
82 Якимович Естелла
175 Закала Андрій, Маріна
277 Клим Ярослав
388 Татунчак Омелян

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
106 Гриневич Іван
320 Герольс Франціс

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
20 Биць Мирослав
63 Крофутт Марія
163 Василів Ольга
164 Зінич Анна; Мацкес Давид, Стефанія; Янковський Йосиф
172 Давиденко Вікторія
183 Соренсен Меланія
328 Михковський Христина, Юрій
345 Каркоць Петро
379 Кухта Петро 2, Наталка; Мулик Ольга; Сидорик Микола
380 Аріза Данило
388 Протценко Володимир
402 Баран Павло; Ґолдберґ Едвард
422 Левицький Катерина, Остап; Чижович Христина; Чайпеш Олександер
430 Івасів Галина
473 Кіт Богдан; Осадчук Борис, Маріянна
496 Кравчун Оксана
777 Кап Іван
888 Брус Марія; Дулеба Андрій; Сімкевич Джолана

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
20 Якимович Естелла
216 Татунчак Омелян
302 Закала Андрій, Маріна
489 Клим Ярослав

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
29 Вдовіяк Михайло, Нелі; Радінський Стефанія
37 Мець Данило
47 Гарас Роман
52 Галій Амелія
112 Волянський Павліна
127 Осадців Стефанія
131 Щербак Степан, Катерина
216 Довгань Володимир
234 Вержбовський Аліна
245 Захарій Микола
266 Карп Григорій
277 Розвадовська Ольга
343 Панчесон Катерина
367 Мартинець Іван
371 Білозір Анна
373 Вілліямс Ярослава
379 Стасула Зеновія
385 Галій Володимир, Нансій
399 Дурбак Маруся
414 Броннер Євгенія
422 Фоліс Родіон
437 Мотика Марко
444 Фернета Володимир
484 Гербовий Анна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Лемп Анна
12 Горбез Андрій
13 Вербіцький Карен
57 Семенович Ліда
59 Литвин Олександра; Максимік Петро
142 Ласота Анна
157 Савка Сусанна
162 Бута Катерина
163 Лисняк Стефанія; Ґренечко Євгенія
206 Трембач Ірена
209 Матлага Тереза
240 Охрін Юрій
245 Бабанський Віктор
277 Червінський Ядвіга
287 Зрада Богдан
293 Зидик К.
321 Мельник Анна
327 Якубовська Марія
347 Мирований Дональд
368 Максимович Анна
388 Сперкач Борис, Іванна, Ярослав
399 Кохман Світлана
412 Когут Ганя
414 Марків Раїса
422 Лободенко Семен; Рак Теодор
461 Станґрет Богдан

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Сидор Марія
16 Ривак Степан
20 Капп Марко
25 Винар Любомир
31 Ґлович Роберт
39 Богатюк Юрій
45 Карабін Ерік
56 Коник Марія
57 Кандсерський Дарія
86 Ґлут Лідія
94 Кудла Іван
113 Чікардій Марія
114 Сірик Іван; Черевайко Анна
123 Бриндзія Мільдред
165 Воґґон Алан, Артур
168 Стек Чарльс
173 Вітзман Марія В.
206 Дуфф Ґейл
216 Німилович Надія
217 Гунзик Анна
236 Скерпон Катерина
238 Сталовір Валентина, Віктор; Трейль Василь мол.
240 Бабенко Віктор
309 Рачок Василь
322 Міллєр Патрик
325 Федорців І. Іванна (Редюсд пейд-ап)
328 Ковч Марта
358 Калушка Ольга
362 Ґрафестін Луїз; Гарпер Марґарита
368 Диск Андрейк, Василь; Максимович Донна, Карин О.
379 Сірка Ангеліна 2
399 Кохман Олександра
409 Висловський Андрій
414 Посполіта Ольга
422 Данилюк Тамара; Суфлер Анатолій
423 Кренціґлова Йосиф
490 Шатинський Василь

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
247 Шеремета Василь

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
5 Борух Марія
10 Тхір Петро
15 Вайвер Соня
29 Шик Русель
39 Гусак Параска
42 Новосад Михайло
44 Вітушинський Іван
49 Ващук Софія
53 Бекиш Юлія
63 Турко Вероніка
107 Долошицький Анна 2
113 Балик Росі; Кампбель Марґарита 2.
114 Трачек Аврелія
126 Лотинський Іван
127 Дроздовський Іван 2
132 Лесняк Андрій
172 Косоноцький д-р Володимир
204 Грицковіян Микола
217 Василишин Йосиф
230 Натишак Аня; Сугар Марія
236 Страйвес Лена
242 Нотажі Іван
292 Коршняк Василь
301 Паславський Віра
304 Маленчук Іван 2
316 Димкар Юлія; Рудавський Микола
338 Новінсі Гелена
345 Купрін Стефан; Рухлій Мирон
349 Лисній Єлисавета
353 Присташ М. Марія 2
354 Ільчишин Ельфрієдс
356 Ільчишин Екьфрієді
361 Гузар Михайло
367 Котлярчук Ярослав
407 Шафранюк Ярослава; Юрійчук Іван
409 Павлиш Іван
422 Каплистий Марія; Мисько Ольга 2
445 Петришин Михайло
465 Чолій Анна

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
22 Анжеліко Іван; Віраж Лінда; Войтишин Ґеня; Перун Дан, Джері, Марія, Оксана, Роман; Соломон Катерина
47 Бохняк Джемінсон, Рендій, Сандра
115 Коваль Андій
164 Мацкис Давид, Стефанія; Шпинда Іван
345 Пасічник Оля
358 Дудченко Павло
361 Зигайло Петро
387 Сенчіковський Мирон
388 Проценко Володимир
421 Мацюк Іван
422 Безпальчий Валеріян; Волошин Мирослава; Левицький Катерина, Оксана, Остап; Розак Стефан; Ткачук Петро; Шенк Михайло; Шейпеш Олександер; Чижович Христина
444 Фернець Володимир
473 Осадчук Маріянна
406 Кравчун Оксана; Паско Леся

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
47 Яновіяк Алберт
164 Бутрей Шейля
170 Кіш Степан; Фусяк Антоніна
214 Стефуришин Елисавета
267 Поливко Валентин
430 Макух Стефан
461 Петрусик Богдан

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЛИСТОПАД 1996 р.

Забезпечення Департаменту Молоді:

Кляси	
T16	39
P70	36

Нові кляси:

W	72
E18	1,511
E20	1,809
E65	231
P20	2,256
P65	181
TP65	956
T23	360
WSP	598
SP E65	625
UL	70
Разом	**8,744**

Забезпечення Департаменту Дорослих:

Кляси	
Old	1
P70	5
T	178
W	6,665
P20	3,442
E20	2,798
E65	1,211
P65	539
DP60	95
DP65	571
SP W	2,858
SP E65	297
ADD	4,765
T10	406
T5	131
DT30	6
ART	18
UL	259

Дорослі члени з Молодечими Грамотами

Кляси:	
W	0
P20	146
E20	111
P65	27
E65	83
E18	2
Разом	**24,614**

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ у МІСЯЦІ ЛИСТОПАДІ 1996 р.

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
Стан з жовтня 1996 р.	16,299	38,513	4,811	59,623
Приріст у листопаді 1996 р.				
Нові активні члени	36	27	0	63
Нові УЛ	2	3	0	5
Прийняті наново	20	45	0	65
Прийняті з перехідними листами	4	5	0	9
Зміни кляс забезпечення	2	2	0	4
Прийняті з молодечого відділу	0	0	0	0
Разом	**64**	**82**	**0**	**146**
Убуток у листопаді 1996 р.				
Суспендовані	11	34	38	83
Відійшли з перехідними листами	4	5	0	9
Зміни кляс забезпечення	2	2	0	4
Відійшли до дорослих	0	0	0	0
Померли	1	51	0	52
Вибрали гроші	19	25	0	44
Відійшли з дозрілими вивін. грамотами	27	31	0	58
Виплатили вповні вкладки забезпечення	19	47	0	66
Відійшли на частк. випл. забезпечення	0	1	0	1
Відійшли на безпл. продовж. забезпечення	0	0	0	0
Вигасла важність забезпечення	0	1	8	9
Разом	**83**	**197**	**46**	**326**
Неактивні члени				
Приріст у листопаді 1996 р.				
Виплачене забезпечення	19	47	0	66
На безплатному продовж. забезпеч.	6	23	0	29
Разом	**25**	**70**	**0**	**95**
Убуток у листопаді 1996 р.				
Померли	0	29	0	29
Вибрали готівку	10	11	0	21
Повернені в активні	2	3	0	5
Вигасло продовж. забезпечення	0	0	0	0
AIП	0	2	0	2
Разом	**12**	**45**	**0**	**57**
Разом усіх членів УНСоюзу у листопаді 1996 р.	**16,293**	**38,423**	**4,765**	**59,481**

У В А Г А!

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ і **ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:**

Ті повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому **ЗВІТІ ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1996-го РОКУ,** ЯК СУСПЕНДОВАНІ, **МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО ІНАКШЕ ЧЛЕНИ БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ ВСІХ ЧЛЕНСЬКИХ ПРАВ, ЗАПОМОГ І ПРИВІЛЕЇВ**, за винятком тих прав, які є затверджені **ГРАМОТОЮ І СТАТУТОМ, ТЕ САМЕ ВІДНОСИТЬСЯ ДО ЧЛЕНІВ, ЯКІ ВПРОДОВЖ ЛИСТОПАДА 1996-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

МАРТА ЛИСКО, СЕКРЕТАР

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1996-ГО РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ЛИСТОПАД 1996 року

Ч. В.	Організатор	Придбав у листопаді	Сума забезпечення	СП	ЮЛ	КБ	Разом у 1996
	Округа АЛЛЕНТАВН						
137	Й. Бінчак	1	17,000		1		2
	Округа БАФФАЛО						
40	А. Воробець	2	20,000	2			2
	Округа ЧИКАҐО						
221	Гелен Карачевська	1	10,000				2
423	С. Куропась	1	10,000				1
		2	**20,000**				
	Округа КЛІВЛЕНД						
112	Марія Капраль	2	7,000				8
358	А. Сірий	1	10, 000				6
		3	**17,000**				
	Округа ДІТРОЙТ						
146	Г. Корбяк	1	15,000				6
175	Олександра Лаврин	1	2,000	1			6
292	Зеновія Оґорнек	3	9,000				5
		5	**26, 000**	**1**			
	Округа ДЖЕРЗІ СИТІ						
171	Й. Бінчак	1	10,000				5
	Округа МОНТРЕАЛЬ						
465	Текля Мороз	2	6,000				6
	Округа НЮ ГЕЙВЕН						
59	Т. Сливінський	1	5,000				6
277	М. Кузьо	2	6,000				4
		3	**11,000**				
	Округа НЮ ЙОРК						
8	Марія Кульчицька	1	10,000				1
293	Й. Хома	1	3, 000				1
		2	**13,000**				
	Округа НЮАРК						
76	А. Воробець	1	10,000				24
234	Є. Остиславський	3	115,977		3		23
		4	**125,977**		**3**		
	Округа НІЯҐАРА						
461	М. Ґрох	1	5,000				1
	Округа ПАССЕЙК						
42	Ю. Котляр	2	15,000				5
	Округа ПЕРТ АМБОЙ						
155	Я. Завійський	2	10,000				3
269	Христина Ґерберги	1	25,000	1			12
353	О. Рінник	1	5,000				1
		4	**40,000**	**1**			
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ						
10	К. Хільченковський	1	5, 000				3
216	Б. Одежинський	2	10,000				3
397	М. Нич	1	2,000	1			1
430	М. Пришляк	1	3,000				1
		5	**20,000**	**1**			
	Округа ПІТТСБУРҐ						
63	М. Турко	3	11,000				10
120	Е. Матіяш	1	3,000				8
		4	**14,000**				
	Округа ТОРОНТО						
432	Ярослава Зорич	1	3,000				5
888	Ірина Данилович	2	200,000			2	121
	Бянка Гірняк	5	375,000			5	
	Анна Колесар	1	80,000			1	
	Валентина Корчиста	2	83,833			2	
	Лідія Козяр	4	155,000			3	
		15	**896,833**			**13**	
	Округа ВІЛКС БЕРИ						
164	Т. Бутрей	1	10,000				8
	Округа ВІННІПЕҐ						
445	Стефанія Геврик	1	3,000				1
497	П. Саварин	4	20,000				5
		5	23,000				
	Округа ВУНСАКЕТ						
206	Л. Гардінк	1	20,000				4
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ						
368	Марія Берґман	2	10,000				5
467	Т. Лялька	1	3,000				1
496	М. Пилип'як	13	75,000				51
		16	**88,000**				

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ЛИСТОПАДІ 1996 року

П.Ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано чл. у листопаді	Придбано чл. разом	Забезпечення на суму у листопаді	Забезпечення на суму разом у 1996
	Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ					
1.	Філядельфія	34	5	60	20,000	823,000
2.	Піттсбурґ	14	4	36	14,000	178,960
3.	Шамокін	10	—	23	—	131,000
4.	Аллентавн	10	1	4	17,000	28,000
5.	Скрентон	4	—	4	—	40,000
6.	Вілкс Бери	1	1	10	10,000	71,000
	Разом	**78**	**11**	**137**	**61,000**	**1,271,960**
	Округа МЕРИЛЕНДУ					
1.	Балтимор	6	—	9	—	71,000
	Округи НЮ ЙОРКУ					
1.	Ню Йорк	23	2	37	13,000	340,243
2.	Сиракюзи/Ютика	10	—	14	—	64,000
3.	Рочестер	8	—	22	—	142,941
4.	Олбані	5	—	28	—	232,000
5.	Баффало	4	2	8	20,000	230,000
	Разом	**50**	**4**	**109**	**33,000**	**1,009,184**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ					
1.	Нюарк	14	4	78	125,977	4,306,532
2.	Джерзі Сиґі	7	1	17	10,000	204,126
3.	Перт Амбой	10	4	20	40,000	203,000
4.	Пассейк	3	2	7	15,000	131,000
	Разом	**34**	**11**	**121**	**190,977**	**4,844,658**
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО					
1.	Чикаґо, Ілл.	23	2	27	20,000	186,000
2.	Дітройт, Миш.	15	5	51	26,000	494,041
3.	Клівленд, Огайо	13	3	27	17,000	198,912
4.	Янґставн, Огайо	3	—	2	—	13,000
	Разом	**54**	**10**	**107**	**63,000**	**891,953**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ					
1.	Ню Гейвен, Конн.	11	3	24	11,000	170,493
2.	Бостон, Масс.	4	—	9	—	65,000
3.	Вунсакет, Р. Ай.	5	1	7	20,000	55,000
	Разом	**20**	**4**	**40**	**31,000**	**290,493**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ					
1.	Центральна	5	—	2	—	10,000
2.	Міннеаполіс, Мін.	4	—	3	—	32,000
	Разом	**9**	**—**	**5**	**—**	**42,000**
	Необ'єднані Відділи в Америці	16	16	71	88,000	495,763
	Округи КАНАДИ					
1.	Торонто, Онт.	13	15	142	896,833	6,720,051
2.	Монтреаль, Квеб.	5	2	14	6,000	65,000
3.	Ніяґара, Онт.	7	1	6	5,000	26,000
4.	Захід Канади	7	5	7	23,000	33,000
	Разом	**32**	**23**	**169**	**930,833**	**6,844,051**
	Загальна сума	**299**	**79**	**764**	**1,397,810**	**15,761,062**

У ВАРШАВІ, СТОЛИЦІ ПОЛЬЩІ, в ранніх годинах минулої середи, 26-го лютого, підпал знищив єдину активну синагогу в цьому місті. Преліменарне слідство виказало, що це не був припадок, але зумисний підпал. Один із членів цієї 1,000-членної конґреґації Константи Ґеберт підкреслив, що два дні перед тим отримано телефонічне попередження про можливість вандалізму. Згадана синагога була збудована в 1902 році.

ЦЕНТРИ КОНТРОЛІ І ЗАПОБІГАНЬ хворіб в країні мунулого тижня повідомили, що епідемія інфлуензи починає втрачати свою силу в країні. У грудні 38 стейтів мали раптові початки згаданої хвороби, а у перших двох тижнях лютого залишився тільки 21 стейт. Аляска, Арізона, Айова, Невада, Вермонт і Вірджінія є тими стейтами, де інфлюенза ще дальше панує. Дистрикт Колюмбії та 26 стейтів зголошують, що в них ще існують випадки захворювань, одначе в Колорадо, Мейн і Вайомінґ нових випадків немає.

СПОДІВАННЯ РЕСПУБЛІКАНЦІВ щодо конституційної поправки в справі збалянсовання державного бюджету були втрачені минулої середи, 26-го лютого, зі заявою демократичного сенатора з Ню Джерзі Роберта Торріселлі, котрий повідомив, що буде голосувати проти цієї пропозиції. Рішення Р. Торріселлі унеможливило б тільки одним голосом, бо 66 сенаторів готові проголосувати за, мати потрібну кількість — дві-третіх голосів щоб схвалити цю поправку. Головний спонзор цієї поправки, республіканський сенатор Оррін Геч з Юта, заявив, що не збирається здавати позиції без боротьби. Остаточне голосування в Сенаті заплянованo на вівторок, 4-го березня.

ПІД ТИСКОМ РЕСПУБЛІКАНЦІВ, щоб призначити спеціяльного незалежного прокуратора, для слідства дещо неетичного способу збирання фондів демократами на передвиборчу президентську кампанію змусило президента Билла Клінтона виступити з вияснення у тій справі. На пресовій конференції в середу, 26-го лютого, Президент підкреслив, що покищо немає „леґальних" підстав для того, щоб призначувати спеціяльного прокуратора, а в його вчинках гостити в Білому Домі тих, які зложили відповідну суму на видатки демократичної передвиборчої кампанії нічого незаконного немає. Він також запевнив, що ніхто з офіційних чинників ніколи не вимагав будь-яких політичних датків за згадані привілеї. Однак не сказав подібного про тих, що були збирачами фондів на передвиборчу кампанію.

У СЕРЕДУ, 26-ГО ЛЮТОГО, в Лондоні відкрито пам'ятник Раулові Валленберґові, відомому шведському дипломатові, котрий в часі Другої світової війни врятував тисячі мадярських жидів від нацистських переслідувань. Після закінчення війни командування „переможної" Червоної армії його заарештувало і він безслідно пропав у системі совєтських тюрем і концтаборів. На церемонії відкриття пам'ятника крім багатьох закордонних представників була англійська королева Єлисавета II.

ЩОДЕННИК "САЙҐОН ТАЙМС" у середу, 26-го лютого повідомив, що в'єтнамський прем'єр-міністер Во Ван Кіт хоче якнайшвидше розпочати працю перетворення колишнього шляху Го Чі Мінга на північнополудневу швидкоїздну автостраду. Одначе, з уваги на великі кошти цього задуму працю покищо відсунено до наступного року. Хоч ніхто з місцевих і закордонних фахівців не заперечує потреби такого шляху з півночі на південь країни, то все ж таки квестіонують економічну доцільність такого наміру.

ПОДІЇ

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ Т. ШЕВЧЕНКА В МІННЕАПОЛІСІ

Міннеаполіс. — Тут у неділю, 9-го березня, в залі Українсько-Американського Центру, 301 Main Street, N. E., відбудеться урочисте відзначення 183-ої річниці від дня народження Тараса Шевченка. У програмі — доповідь Оксани Соловей та мистецька частина. Початок о 5-ій год. після полудня. Відзначення влаштовують УАКР та УККА.

ДОПОВІДЬ І ВИСТАВКА „СЛАВА ВІЗАНТІЇ"

Ню Йорк. — Місцеві Український Музей та Український Інститут Америки запрошують на ілюстровану прозірками доповідь та виставку „Слава Візантії", які відбудуться у Метрополітальному Музеї, П'ята аве. і 82-га вул. в Ню Йорку у п'ятницю, 4-го квітня. Початок о 6:30 год. вечора. Після імпрези відбудеться товариська зустріч в УІА, 2 схід 79-та вул. в Ню Йорку. Даток — 25 дол. Зголошення приймається до 17-го березня.

ВІДЗНАЧЕННЯ 900-РІЧЧЯ ТЕРЕБОВЛІ

Львів. — З нагоди 900-річчя Теребовлі Організаційний комітет проведення відзначення цієї дати запрошує усіх земляків взяти у ньому участь. За інформаціями слід звертатися до Андрія Куликівського, UKRAINE, 290005, м. Львів-5, вул. Левицького 8 кв. 3.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ КРЕДИТІВКИ „САМОПОМІЧ" В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч" в Ню Йорку повідомляє , що 46-ті Річні загальні збори кредитівки відбудуться у неділю, 16-го березня, у великій залі Академії св. Юра, 215 схід 6-та вул. в Ню Йорку. Початок о 2-ій год. після полудня. Додаткові інформації поміщені у „Свободі", ч. 37 з 25-го лютого ц.р.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1996-го РОКУ

П Р И Б У Т К И

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	3.95	158	25.80	328	4.05
6	19.30	161	6.50	332	2.20
7	33.00	162	8 30	337	35.10
8	8.30	163	33.20	340	11.00
13	26.70	164	34.75	341	23.05
15	17.00	166	9.20	347	47.95
16	30.30	168	10.40	348	14.80
22	213.90	170	7.90	349	16.30
25	11.00	171	11.65	350	4.80
27	2.90	172	34.00	353	4.25
29	33.30	173	38.85	360	1.85
32	20.85	174	41.50	364	32.50
37	32.30	180	33.00	368	33.20
38	4.80	182	39.20	372	6.50
39	5.70	183	72.55	381	12.20
42	31.60	194	8.25	385	30.60
45	57.90	206	31.40	387	6.50
47	27.80	214	21.20	381	8.30
48	11.00	216	8.30	401	68.20
57	14.80	217	34.00	402	61.25
59	48.85	221	1.00	407	8.95
63	7.20	230	13.10	409	14.80
66	19.30	231	32.50	412	19.30
67	9.20	233	10.90	416	33.00
70	6.50	234	13.00	422	22.90
76	8.30	238	34.30	427	15.40
78	12.05	239	4.25	430	19.50
82	24.00	240	72.70	432	59.70
83	21.50	242	43.80	434	84.15
88	2.45	245	9.85	437	8.50
94	8.10	247	0.7:5	439	35.15
95	7.55	253	1.00	444	74.15
107	8.30	261	3.70	456	11.00
113	1.75	266	27.40	459	5.65
114	6.50	267	11.00	461	4.80
115	29.65	269	19.50	465	12.40
116	15.20	271	13.80	472	39.90
12O	55.15	277	28.25	473	21.30
122	6.50	282	0.85	484	12.10
125	11.00	291	20.20	487	30.30
128	11.00	292	17.60	488	6.50
131	2.90	293	13.00	489	5.10
133	21.10	301	55.85	490	15.70
142	1.00	304	2.45	496	41.60
153	66.40	305	8.30	500	8.30
155	13.00	316	17.50		
156	5.70	317	3.95	**TOTAL**	**3,084.35**
157	8.30	320	14.30		

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	132.55	161	2,192.26	339	15.73
3	1,046.95	162	177.48	340	553.40
5	1,730.44	163	1,196.86	341	228.24
6	129.98	164	389.34	343	185.47
7	565.89	165	460.81	345	486.29
8	5,686.05	168	131.18	347	265.65
9	62.79	169	228.06	348	1,118.24
10	332.85	170	1,307.90	349	506.56
12	1,275.55	171	2,375.06	350	245.67
13	1,279.65	172	418.83	353	353.20
14	39.35	173	855.38	354	60.21
15	2,617.75	174	818.12	355	128.49
16	188.34	175	1,237.69	356	192.57
17	288.81	176	92 49	358	12.50
19	167.52	177	82.24	360	627.80
20	281.92	178	143.95	361	303.83
21	179.41	180	247.96	362	30.55
22	1,157.26	182	938.30	364	57.71
25	1,343.68	183	1,176.41	367	585.62
26	88.69	184	353.08	368	534.55
27	1,423.30	192	134.62	369	55.12
28	179.92	193	27.20	370	217.10
29	91.14	194	538.62	372	449. 66
31	146.07	200	55.86	373	59.13
32	199.51	204	307.04	374	1,005.42
37	756.28	205	61.49	376	15.40
38	470.09	206	1,399.75	378	1 28.49
39	830.39	212	265.24	379	837.42
40	1,474.62	214	1,207.32	380	90.80
42	1,516.88	216	2,035.62	381	1,011.30
44	37.49	217	2,203.79	382	233.95
45	110.84	220	575.06	385	819.92
47	622.84	221	1,085.81	387	833.97
48	388.22	230	1,035.57	388	2,531.84
52	38.19	231	728.50	389	169.46
55	263.98	233	538.49	395	90.31
56	320.73	234	2.391.52	397	358.00
57	856.72	235	298.76	399	1,058.88
58	83.49	236	367.86	401	1,176.75
59	1,858.69	238	592.98	402	378.24
62	3.99	239	109.81	403	174.71
63	2,902.90	240	2,007.19	407	1,390.32
66	236. 86	241	12.48	409	572.21
67	155.24	242	2.106.93	412	72.74
70	1,302.23	243	80.83	414	1,250.99
73	7.64	245	517.60	416	210.65
76	367.32	247	346.17	417	193.33
78	679.44	248	29.0 4	421	486.30
81	327.08	253	17.39	422	3,064.33
82	668.18	254	214.50	423	384.49
83	1,276.19	257	253.23	427	494.63
86	1,773.70	259	301.73	430	538.35
88	1,225.55	261	164.33	432	1,372.46
94	1,431.11	264	280.20	434	934.84
95	290.31	266	1,818.86	437	441.99
96	255.47	267	522.54	439	698.85
98	40.66	269	3,376.04	440	212.32
102	84.75	271	993.90	441	44.00
106	193. 34	277	1,145.06	444	1,328.19
107	44.27	280	14.98	450	714.92
112	389.05	281	389.45	452	391.49
113	231.11	282	226.27	456	151.82
114	721.17	283	195.61	458	888.73
115	274.20	285	409.55	459	73.10
116	365.04	286	6.86	461	181.60
120	900.29	288	23.16	462	1,096.26
121	281.59	290	181.90	465	1,912.94
122	108.18	291	497.71	466	151.81
123	657.32	292	1,389.36	467	48.40
125	273.42	293	393.55	472	348.43
126	0.60	296	47.82	473	777.39
127	314.83	301	598.12	474	66.12
128	213.79	304	217.52	479	47.67
131	57.48	305	1,034.83	481	211.17
132	48.56	307	526.08	484	365.65
133	731.25	312	28.36	486	667.49
134	97.61	316	856.54	487	17.30
136	267.79	317	619.51	488	181.02
137	472.27	318	11.25	489	1,075.85
139	325.25	320	593.38	490	315.58
142	65.44	322	35.53	492	403.76
146	643.05	323	221.19	496	2,376.71
153	3,293.34	325	356.30	497	3,839.93
154	102.95	327	617.53	500	68.10
155	648.13	328	186.98	777	743.65
156	343.87	330	4.38	888	7,860 38
157	17.53	332	36.73	**TOTAL**	**168.189.22**
158	164.86	337	1,365.26		

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1996 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
10	Петро Тхір	3,000.00
12	Наталія Кравців	1,000.00
40	Осип Лавоський	2,000.00
43	д-р Іван Кіндрат	3,000.00
44	Іван Вітушинський	1,000.00
47	Анна Морикан	2,000.00
59	Микола Колпак	500.00
83	Марія Якімець	500.00
88	Осип Гомі	1,489.00
94	Теодор Судомир	2,000.00
94	Теодор Судомир	1,000.00
96	Катерина Кавчак	500.00
114	Аврелія Трачек	1,500.00
137	Степан Даше	1,303.00
137	Юрій Томко мол.	1,000.00
147	Марія Брежак	5,000.00
147	Марія Мізґерт	1,000.00
147	Метро Войтович	1,000.00
153	Евдокія Куцій	1,000.00
161	Осип Гук	1,000.00
161	Володимир Пташник	1,000.00
206	Арсена А. Бергерон	1,000.00
206	Надія Данилюк	1,000.00
206	Надія Данилюк	1,000.00
216	Ірина Процюк	1,000.00
230	Ольга Сухар	500.00
238	Вілліям Бойко	1,499.00
240	Марія Гриб	500.00
267	Фреда Косіненко	1,000.00
275	Михайло Міхоцький	1,000.00
277	Петро Ганчарик	2,900.00
282	Осип Замулінський	1,517.00
292	Ніна Водяник	1,000.00
293	Андрій Данильчук	500.00
293	Андрій Данильчук	500.00
323	Вілліям Феден	1,000.00
323	Вілліям Феден	1,000.00
364	Степан Паско	1,000.00
377	Михайло Гінко	500.00
379	Ліна Рущак	577.00
379	Ліна Рущак	941.00
383	Осип Гома	500.00
383	Осип Гома	1,000.00
383	Осип Гома	1,000.00
383	Осип Гома	1,000.00
385	Роман Король	500.00
385	Теодозія Остап	1,000.00
390	Петро П. Бугрин	1,878.00
390	Петро П. Бугрин	1,817.00
399	Едвард Р. Гуцул	1,265.00
409	Іван Павліш	1,019.00
417	Олександер Цубрівський	500.00
422	Ольга Мишко	1,000.00
422	Ольга Мишко	2,000.00
422	Юліян Сухар	500.00
423	Іван Коваль	500.00
423	Галинал Коваль	500.00
423	Микола Романишин	500.00
481	Степан Зорій	500.00
	Разом	**$ 69,115.00**

К А Н А Д А

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
432	Катерина Щур	1,500.00
466	Ярослав Котюк	2,000.00
471	Микола Андрухів	2,000.00
498	Теодор Воїтів	1,000.00
	Разом	**$ 6,500.00**

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1996 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
83	Василь Коваль	50.00
83	Анна Кусен	50.00
83	Віра Левицька	50.00
161	Ричард А. Аірес	100.00
163	Анна Бусько	50.00
245	Евгенія Дитиняк	50.00
288	Володимир Гоїсан	50.00
288	Володимир Копчук	50.00
288	Володимир Загвіський	50.00
352	Осип Бандерський	50.00
496	Анна Оліферук	50.00
	Разом	**$ 600.00**

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ
ПРИБУТКИ ЗА ЛИСТОПАД, 1996

Членські вкладки	$	176,823.71
Вплати на пенсійні грамоти		32,141.15
Прибутки книгарні і друкарні		81,098.84
Прибутки від інвестицій:		
Банків	$	119.49
Бондів		268,753.06
Членських позичок на підклад грамот		2,516.82
Гіпотечних позичок		43,297.48
Реальності в Кергонксоні, Н.Й.		57,950.57
Коротко термінових інвестицій		18,761.73
Уділів		8,301.05
	$	399,700.20
Разом	$	**689,763.90**
Звороти:		
Грошові звороти	$	374.10
Премії шпитального забезпечення працівників		1,071.40
Допомога з Фонду Братцького		50.00
Асекурація		150.00
Кошти інвестицій		250.00
"Свобода" за орган		65,000.00
Чинші		204.59
Винагорода обласних організаторів		3,926.25
Стипендії		100.00
Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників		106,502.18
Коштів телефону		38.43
Разом	$	**177,666.95**
Різні прибутки:		
Пожертви для Фонду Відродження України-УНС	$	2,432.90
Переносне конто для Корп. Дому УНС		400,822.27
Переносне конто		5,880,736.95
Разом	$	**6,283,992.12**
Інвестиції:		
Дозрілі і продані бонди	$	1,823.34
Сплачено членських позичок на підклад грамот		1,584.93
Сплачено гіпотечних позичок		36,657.71
Продані коротко термінові інвестиції		10,218,696.79
Разом	$	**10,258,762.77**
Разом загальний прибуток за листопад 1996	$	**17,410,185.74**

ВИДАТКИ ЗА ЛИСТОПАД 1996

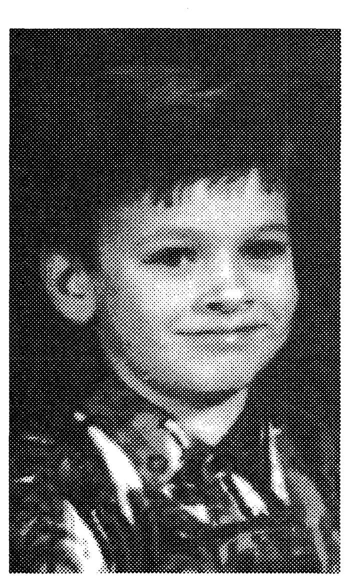
Виплати членам:		
Виплати і частинні звороти пенсійних грамот	$	19,231.86
Грошові звороти		37,194.28
Посмертні допомоги		75,615.00
Дивідендова акумуляція		1,756.94
Повернені вкладки		54.87
За дозрілі вивінувальні грамоти		68,201.00
Допомога з Фонду Братського		600.00
Відсотки від посмертних допомог		233.58
Премії за реасикурацію		2,775.52
Стипендії		600.00
Разом	$	**206,263.05**
Видатки:		
Союзівки	$	89,998.34
Книгарні і друкарні		219,565.19
Канцелярії у Вашінгтоні		2,118.00
Організаційні видатки:		
Оголошення	$	2,579.37
Комісійна Винагорода "Universal Life"		205.03
Кошти обласних засідань		1,327.83
Винагорода Відділових секретарів		40,847.97
Винагорода Відділових організаторів		10,353.19
Винагорода Обласних організаторів		28,202.06
Кошти подорожей обласних організаторів		4,930.06
	$	88,445.51
Разом	$	**400,127.04**
Платні, забезпечення і податки:		
Премії за шпитальне забезпечення працівників	$	21,239.81
Асекурація		12,444.60
Премії за забезпечення працівників від випадку		35,234.00
Платня головних урядовців		17,740.09
Платня працівників		110,211.64
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників		116,667.84
Разом	$	**313,537.98**
Загальні адміністративні видатки:		
Кошти актюарія і статистики	$	28,884.40
Банкові оплати		2,598.26
Банкові оплати за опіку над бондами		890.30
Книжки і друки		1,754.70
Вкладки до братських конгресів		187.25
Меблі і машини		112.69
Загальні канцелярійні видатки		1,993.89
Оплата до асекураційних урядів		1,634.82
Кошти правні		2,883.21
Кошти канадської канцелярії		262.49
Поштові оплати		7,402.79
Кошти друків і приборів		1,070.24
Обслуга машин		17,402.83
Кошти телефону		5,070.64
Загальні кошти подорожей		448.02
Разом	$	**72,596.53**
Різні видатки:		
Кошти контрольної комісії	$	3,570.32
Виплати Фонду Відродження України-УНС		32,490.34
Переносне конто для Корп. Дому УНС		400,822.27
Кошти Річного Засідання		33,886.87
Страта при виміні кан. валюти		1,355,213.93
Кошти компютерізації		6,280.00
Чинші		5,052.67
Переносне конто		5,880,709.95
Разом	$	**7,718,026.35**
Інвестиції:		
Уділено позички на підклад гра	$	4,016.82
Закуплено електричні машини		5,707.56
Капітальний ремонт на Союзівці		1,354.67
Закуплено коротко термінових інвестицій		8,367,609.74
Закуплено уділи		5,406.75
Разом	$	**8,384,095.54**
Видаткн за листопад 1996	$	**17,094,646.49**

Б А Л Я Н С

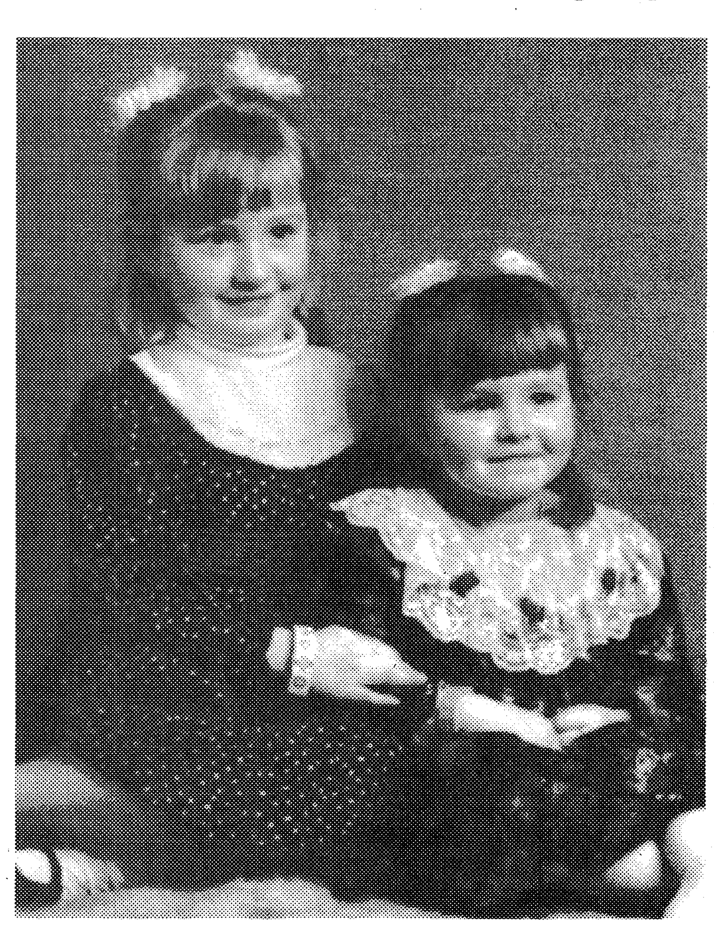
СТАН ЧИННИЙ:			СТАН ДОВЖНИЙ:		
			Фонди		
Готівка	$	1,264,339.54	Забезпеченеви	$	71,437,118.77
Коротко термінові інвецтиції		3,788,861.95			
Бонди		43,167,469.50			
Гіпотечні позички		6,999,603.79			
Позички на підклад грамот		699,953.66			
Реальності		3,212,188.20	Акцидентовий		2,223,043.81
Друкарські і електронічні машини		599,258.79	Братський		0.00
Уділи		1,545,048.02	Сирітський		442,100.30
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина		104,551.04	Захисту		0.00
Позичка для корп. Дому УНС		12,774,728.89	Наглої потреби		53,740.50
Разом	$	74,156,003.38	**Разом**	$	74,156,003.38

ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА,
касир

НОВІ ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ



Володимир Пієтро, син Володимира і Терези Пієтро, новий член 13-го Відділу УНСоюзу у Вотервліт, Ню Йорк. Вписали в члени УНСоюзу свого синочка Володимира тато Володимир і мама Тереса Пієтро.



Лариса і Тамара Каріс, діти Марти і Йогана Каріс, нові члени 434-го Відділу УНСоюзу в Монтреалі, Канада. Записав своїх внучок Ларису і Тамару в члени УНСоюзу дідусь Дмитро-Мирон Плав'юк.





Роман (вгорі) та Юля Каплун, син та донька Володимира і Валентини Каплун, нові члени 269-го Відділу УНСоюзу у Фріголд, Ню Джерзі. Забезпечила своїх внучків грамотою УНСоюзу двоюрідна бабуня Раїса Руденко.

У МАВЗОЛЕЮ, ДЕ МІСТИТЬСЯ скляна домовина з тілом колишнього філіпінського президента Фердінанда Маркоса в забудуваннях родинного маєтку в місті Батак вилучено світло. Причиною цього стало незаплачення його родиною дотеперішніх елекричних рахунків на суму 214,500 дол. Досі домовина Ф. Маркоса була освітлена 24 години на добу. Родина покищо не коментувала як буде полагоджено справу рахунку, але уважає, що час найвижчий щоб уряд дозволив поховати Ф. Маркоса у Манілі, столиці країни, як годиться і чого завжди бажала родина.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
НЮ ГЕЙВЕН, Конн.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в суботу, 15-го березня 1997 р. о год. 2-ій по пол.

Народний Дім

461 Wethersfield Ave., Hartford, CT

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішаючим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делеґати, та по два делеґати наступних Відділів:

12, 59, 67, 253, 254, 277, 350, 387, 414

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьме участь

Олександер Благітка
касир УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

Ігор Е. Гайда, голова

Тарас Сливінський, секретар

Григорій Гіна, касир

проф. Іван Телюк, почесний голова Округи

Фундація Українського Вільного Університету в ЗСА

повідомляє та
запрошує всіх
Вельмишановних Членів на

ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ ФУНДАЦІЇ УВУ

— які відбудуться —

в неділю 6-го квітня 1997 р.
о год. 2:00 по пол.

в домівці Фундації УВУ
при
136 Друга Аве. в Ню Йорку

Порядок нарад буде поданий на зборах.

УПРАВА ФУНДАЦІЇ УВУ

ПОДІЇ

ЗБОРИ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ І Т-ВА „САМОПОМІЧ“ В СИРАКЮЗАХ

Сиракюзи, Н. Й. — Тут у неділю, 23-го березня, в залі Українського Народного Дому, 1317 West Fayette St., відбудуться Річні загальні збори кредитової кооперативи. Початок о 4-ій год. після полудня. Після того відбудуться в тій самій залі збори Товариства „Самопоміч“.

З'ЇЗД АБСОЛЬВЕНТІВ УКРАЇНСЬКИХ ГІМНАЗІЙ У СТАНИСЛАВОВІ—ІВАНО-ФРАНКІВСЬКОМУ

Івано-Франківське. — Тут 28-29-го червня 1997 року проходитиме з'їзд абсольвентів 1936-38 рр. українських гімназій у Станиславові (Івано-Франківському). Бажаючих взяти участь у з'їзді проситься зголошуватися до: Dr. Alex Latyshewskyj, 43 Clearview Drive, Sag Harbor, New York, 11963. Телефон (516) 725-2478.

ЗУСТРІЧ З В. РЕЗНІКОВИМ

Ню Йорк. — Місцевий УНДім та Український Телерадіосервіс влаштовують зустріч з президентом Національної Радіокомпанії України Володимиром Резніковим, який доповідатиме на тему „Світла й тіні радіомовлення в Україні“. Зустріч відбудеться у четвер, 6-го березня, в УНДомі, 140 Друга аве. в Ню Йорку, початок о год. 6:15 вечора.

Мови...

(Закінчення зі стор. 1)

рити українською мовою публічно було відважним кроком. Будучи прем'єром у 1993 році, він ще говорив по-російськи, але коли почав кандидувати на Президента, перейшов на українську мову.

Критики висміювали його важкий російський акцент і те, що він засмічував мову російськими словами, які мали українські закінчення. З іншого боку російськомовні громадяни, які голосували за Л. Кучму на виборах, гірко розчарувалися після його перемоги. Замість того, щоб боротися за російську мову, він перестав взагалі говорити нею і навіть наполіг на тому, щоб зробити українську мову єдиною державною.

А. Чарлтон пише, що, за словами декого, зусилля Л. Кучми обернулися проти нього, оскільки мова в голови держави менш інтеліґентна, ніж він сам. Студенти змагаються у тому, хто більше нарахує граматичних помилок у його промовах. А одна група створила навіть власний словник президентських специфічних висловлювань.

Проте не всі критикують Президента, пише А. Чарлтон. Одна жінка, Ірина Рильчик, сказала, що вона не бажає, щоб її діти розмовляли „кучмівською“ мовою, однак добре, що Президент пробує говорити.

Україну...

(Закінчення зі стор. 1)

робітництво України з Італією та Европейським союзом. Підтримує Італія і бажання України співпрацювати з НАТО. Основою економічних зв'язків Р. Проді бачить спільні малі підприємства, які мають бути самофінансованими. Проте у великих маштабах це може зрушитися тільки після ухвалення пакету податкових документів. Покищо велике підприємство Ювеко-КРАЗ, яке випускає вантажні автомобілі, найбільше потерпає від податкових проблем.

У Кабінеті Міністрів України Р. Проді та прем'єр-міністер Павло Лазаренко домовилися про навчання українських підприємців-початківців в Італії. Обговорено також необхідність створення транспортового коридору через европейські країни до Будапешту, Львова і Києва.

Сторони підписали конвенцію про уникнення подвійного оподаткування доходів та капіталів. На переговорах Україна попросила роздрукувати другу чергу італійського кредиту на 100 блн. лір. Ці кредити могли б використовуватися в енергетичній та аграрній реформах. Італія зацікавлена здебільшого в імпорті української сировини і плянує спрямувати 26 млн.дол. у торгівлю, машинобудування та металообробку. Найближчими спільними проєктами можуть стати транспортовий коридор Трієст-Київ та обслуговування космічної програми "Ґльобал-Стар", що передбачає запуск Україною 36 сателітів.

По закінченні зустрічей у Києві, італійська делеґація виїхала до Львова. Туди ж прибув Президент України Леонід Кучма, який відпочиває у Трускавці. Під час зустрічі Л. Кучми з делеґацією Італії мова була про глибше співробітництво в економічній і політичній сферах та про підтримку італійцями малого бизнесу в Україні.

ПЛЕМ'Я ПЛАСТУНОК „ПЕРШІ СТЕЖІ“

— влаштовує —

ДЕННИЙ ТАБІР „ПТАШАТ ПРИ ПЛАСТІ“

для дітей від 4 до 6 років
які володіють (розуміють і говорять) українською мовою

Табір відбудеться на СОЮЗІВЦІ у двох групах:
від 28-го червня до 5-го липня,1997 р. та від 5-го до 12-го липня,1997 р.

ОПЛАТА ЗА ПОБУТ НА СОЮЗІВЦІ: за батька, або матір і за одну дитину $85.00 денно, що включає сніданки та вечері. В ціну є вже включені податки й обслуга. За кожну додаткову дитину оплата $10.00 денно. (Ці ціни відносяться до приміщень в Гостинниці, Ужгороді і Чернівцях). Члени УНСоюзу одержують 10% знижки. Замовлення кімнат із $50.00 завдатку висилати на адресу:

ТАБІР ПТАШАТ
Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road, Kerhonkson, N.Y. 12446 • (914) 626-5641

- **Таборова оплата: — $70.00**
- Зголошення і таборову оплату (чек виписаний на Plast — Pershi Stezhi) надсилати до: **Mrs. Oksana B. Koropeckyj, 1604 Forest Park Ave., Baltimore, MD 21207. Tel. (410) 744-0644 (7:30 до 10:00 веч.).**
- Реченець зголошень: **1-го квітня 1997 р.**
- Число учасників обмежене.

КАРТА ЗГОЛОШЕННЯ НА ТАБІР ПТАШАТ- 97

Ім'я і прізвище дитини..
по-українськи і по-англійськи

Дата народження ....

Адреса...

Телефон..

❑ від 28-го червня до 5-го липня 1997р. ❑ від 5-го до 12-го липня 1997р.

Величина таборової сорочинки дитини: ❑ 6-8, ❑ 10-12, ❑ 14-16.

❑ Залучую чек на суму $...........

❑ Резервую кімнату на Союзівці

....
Ім'я і прізвище матері (подати дівоче прізвище)

Завваги...

....

....
Підпис батька або матері

Київ...

(Закінчення зі стор. 2)

вається мирно і навіть міліція іноді щось купує у них. Чим же це пояснити? Я вирішила підійти ближче і побачила бабусю у старенькому плащі та хустині, яка продавала сірники і хліб.

— Вибачте, що ви маєте з цього?

— Небагато, але все-таки завдяки цьому я можу з'їсти шматок хліба на вечерю, а іноді з маслом та молоком. А взагалі, день на день не схожий. Іноді усе продам, але частіше майже нічого. Крім того, ще й міліції треба щось дати, щоб дозволили торгувати.

З багатими мені поговорити так і не вдалося, бо вони пролітають на своїх "Мерцедесах" та "Вольвах", нікого не помічаючи.

Євгенія Руденко, 14 років, Київ

Могила

(Закінчення зі стор. 2)

... І враз — пісня... Ледь чутна, далека пісня, неясна мелодія, мінорні звуки якої то обриваються, то знов оживають, пливучи десь унизу разом із сонною течією ріки. Коли б я був забобонний, я б напевно подумав, що то співають легкі, як тінь, дніпрові русалки, котрих тільки й бракувало до повноти картини чудової української ночі. Пісня росте, наближається, звуки стають чіткішими, виразнішими. Я відрізняю чоловічі і жіночі голоси. Співають „Реве та стогне Дніпр широкий...". Нема сумніву, що пісня несеться від ріки. За наростаючими звуками пісні я чую, як пливе, невидний покищо, човен, усе ближче і ближче. Та ось, десь зовсім близько, внизу, пісня раптом обривається і в запалій на хвилинку тиші хтось викрикнув:

— Могила! Дивіться, дивіться на хрест! — Говорить у захопленні молодий жіночий голос — Правда, здається, ніби він простягнув до нас у повітрі руки?!

Мить — і знов усе мовчить. Та тільки мить, тому що чиїсь схвильовані, переповнені враженням груди не витримують:

— Вічна Тобі пам'ять і слава, наш Батьку, із роду у рід, із віку у вік, поки світить сонце і місяць, поки живе Твоя Україна!

— Амінь! — підхоплюють молоді голоси, і це „Амінь" повторює луною і глибока імла ночі, і широка синява високого неба, і спляча земля, і моє розбурхане, розчулене серце.

МИНУЛОЇ СУБОТИ, 2-ГО БЕРЕЗНЯ, стейт Арканзо навістила нечувана досі кількість торнад — атмосферні вихори руйнівної сили, пустошачи цілі околиці, вбиваючи понад два десятки осіб і залишаючи раненими понад 200 людей. Офіційні чинники стейтової поліції заявили, що руїна, залишена на 250 милевому шляху, є такою цілковитою, що важко собі уявити.

З великим горем повідомляємо родину, приятелів та знайомих, що 3-го березня 1997 р. відійшов від нас незабутній МУЖ, БРАТ, ШВАҐЕР

бл. п.

ІВАН СОКОЛОВСЬКИЙ

Колишній адепт Кримянецької Духовної семінарії на Волині. Нар. 28-го серпня 1913 р. в Пожарках біля Луцька на Волині.

ПАНАХИДА в п'ятницю 7-го березня 1997 р. о год. 7-ій веч. в Conroy Funeral Home S. Bound Brook, N.J.

ПОХОРОН в суботу 8-го березня о год. 9-ій ранку з православної церкви-пам'ятника на православний цвинтар при церкві св. Андрія Первозванного в S. Bound Brook, N.J.

У глибокому горю і болю залишив:

дружину	— НАДЮ
брата	— ВАСИЛЯ з дружиною НЕЛЕЮ
братову	— АННУ з родиною
сестер	— ГАЛИНУ ОТРЕШКОВСЬКУ з родиною
	— ЕВГЕНІЮ ВЕРЕС з родиною
двоєрідного брата	— ЄВГЕНА МІЦЕВІЧА з родиною
сестру дружини	— ГАЛИНУ БІРОВЕЦЬ з чоловіком ВАСИЛЕМ
в Україні двоєрідну сестру	— ЛЮДМІЛУ МІЦЕВІЧ

ПОХОВАННЯ біля могили батька покійного бл. п. о. Володимира Соколовського і пані-матки Віри.

ПОДЯКА

У теплий, лагідний, зимовий день 23-го лютого 1996 р. заснув на віки мій незабутній МУЖ, сердечний товариш життя і найдорожчий БАТЬКО моїх дітей

СЛ. П.

ІВАН ПАВЛО БРИКОВИЧ

Цією дорогою складаємо подяку о. Мирославові Трояновському, парохові церкви св. Михаїла в Йонкерсі, о. монс. Петрові Скрінковському та о. Степанові Березі за уділення найсвятіших Тайн, єлеопомазання та за відправлення Панахид, відслуження св. Літургії та надгробних відправ.

Сердечна подяка за прегарн ий спів під час Панахид, св. Літургії та надгробних відправ добрим приятелям Марійці Чолій та Богданові Балабанові.

Особливо висловлюємо глибоку подяку членам нашої родини: Христі і Ігореві Дякунчакам, Тані Паш, Ірені Сольчаник, Ірені Хухрі та Катрі і Славкові Червонякам за дбайливу опіку над Іваном під час його недуги.

Дякуємо теж членам пластового куреня „Лісових Чортів“: Володимирові Корназі, Петрові Содолеві, Олесеві П'ясецькому, Борисові Кекішові та Юрієві Савицькому за їхню дружбу та опіку.

Щира подяка належиться 113-му Відділу СУА, Куреневі „Лісових Чортів“ з родинами, та всім приятелям які зорганізували гостину 4-го липня. Цей вияв дружби підніс хворого Івана на дусі та додав сили до дальшої боротьби з недугою.

Глибоке спасибі складаємо нашим приятелям — Ксені Драган, Христі Шмотолосі, Ліді та Орестові Білоусам, Анні і Романові Алишкевичам, Галині і Богданові Балабанам, Богданні Слиж, Оленці, Дарці і Іренейові Юрчукам, Ліді і Олесеві П'ясецьким, Кевенові Котлерові та Олі Левицькій, які своїми ділами та товариською підтримкою олеглиши останній рік життя нашому дорогому Іванові.

Ми зазнали багато підтримки, потіхи і помочі від родини та приятелів під час довгого року недуги і по смерті сл. п. Івана. Їм наше щире спасибі!

Дякуємо теж всім які письмово чи телефонічно підтримували зв'язок з Іваном і підтримували його на дусі.

Особлива подяка пл. юнацькому гуртковi „Яструб“ за почесну стійку біля домовини свого опікуна-друга.

Облегшили наш біль під час Панахид теплі прощальні слова о. монс. Скрінковського, Ксені Драган, Марійки Чолій, Юрія Савицького, Володимира Корнаги та Іренея Ісаїва.

Дякуємо Ліді та Орестові Білоусам та Куреневі „Лісових Чортів“ за влаштування тризни — а за гарні спогади про сл. п. Івана під час трапези Ігореві Дякунчакові, Орестові Білоусові, Богданні Клецор-Гаврилюк, Олесеві П'ясецькому, Олі Левицькій, Марії Шуста Матієві Сохоцькому.

Всім, які зложили пожертви на поминальні св. Літургії, тим, що прислали багаточисленні і прегарні квіти, та всім тим, які пожертвували на добродійні цілі, складаємо наше щире спасибі. Не менше вдячні ми за телефонічні та листовні вислови співчуття. Ви пригорнули нас своєю сердечністю і до великої міри притуманили острий біль нашої страти.

Хай Всевишній Господь стократно винагородить всіх, хто взяв на себе частину нашого смутку за покійним!

ДЗВІНКА з ХРИСТЕЮ і МАРКОМ

Дуже дякуємо всім жертводавцям.

В пам'ять сл. п. Івана на добродійні цілі пожертвували:

На Будівельний Фонд Українського Музею в Ню Йорку:

по	1,000 дол.	Дзвінка, Христя і Марко Бриковичі, Катря і Ярослав Червоняки;
	300	In memory of John Brykowytch, from the following employees of the Morgan Stanley Asset Management Inc.: Susan Barlow, Catherine Bowen, Diane Capoblanco, Terrance Carmichael, Glenna Clark, Lourdes Cordero, Chris Davaris, Michael Dinapoli, Jeffrey Festog, Dorothy Fox, Michael Gallager, Julia Gallager, Abby Goldberg, Judith Goshorn, Steven Grant, Cecelia Griffin, Perry E. Hall, Shanta Huque, Lauren Kim, Angela Kolacinski, Irene Lalli, Andreas Losacco, Gale Lubicich, Rene Madden, Paul Martin, Walter Maynard, Christine McCowan, Pauline Melfi, Tina Molek, Vincenza Novara, Susan Pettit, Timothy Phalon, Donna & Lenn Papua, Michael Ray, Vera Shaw, Cathy Spantiz, Catherine Steinhardt, Luisa Testani, Denise Vecchione, Philip Winters, Yvonne Yee, Tom Frame.
по	200	Христина і Ігор Дякунчаки, Володимир Барагура;
	150	Лідія і Орест Білоуси;
по	100	Анна і Роман Алиськевичі, Любомира Брикович, Ellen & Brian Cuttler, Kevin Cuttler, Libby & Alvin Cuttler, Steven Cuttler, Анна і Олесь Клоси, Мирон Клос, Оля і Ігор Левицькі, Marianna J. Lippman, Марія Савицька; Sachs Enterprises, Inc., Лідія Таращук, Ігор Терлецький, Віра і Остап Тершаківці, Марія і Павло Червоняки, Дарія і Олександер Якубовичі;
	85	Оленка і Іриней Юрчуки;
по	50 дол.	Галина і Богдан Балабани, Володимира і Теодозія Бриковичі, Богданна Волянська, Богданна і Петро Гаврилюки, Орися і Богдан Гамерські, Luba & Peter Hill, Zirka & Kenny Gallo, Віра Іваницька, Оксана і Іриней Ісаїви, Борис Кекіш, Олександра Кіршак, Бетсі і Зенон Клоси, Дана і Ярослав Комаринські, Володимир Корнага, подружжя Станлій Кульчицькі, Леся і Павло Кузмини, інж. Євген Мельник і мгр Лідія — донька, Марія і Олег Мариняки, Марта Навроцька, Леся і Юрій Раковські, Уляна і Роман Рондяки, Лідія і Олег Савківи, Марійка і Василь Тершаківці, Марія Шуст;
	35	Люба Лукомська;
	30	Анна Бідяк;
по	25	Стефанія і Роман Барановські, Дарія Цапор-Барон, Уляна Вовк, Марта Данилюк, Михайло Клецор, Віра Легедза, Наталія і д-р Іван Макаревичі, Христина і Богдан Подолюки, Оля Гаєцька, Ірена Саляк, Judith & Anthony Perrotti;
по	20	Ліда Крамарчук, Ярослава Стасюк.
Разом		$6,215

На Пласт в ЗСА:

	300 дол.	Катря і Ярослав Червоняки;
по	100	Лідія і Орест Білоуси, Андрій Ганкевич, Ольга і Людко Зарицькі, Оля і Ігор Левицькі, Надя і Роман Літепло, Дарія і Axel Mehrle, Христина і Олег Самійленки, Зеновія Сидорак, Оксана і Ярко Сидораки, Ярослава і Марко Сидораки, Оленка Червоняк, Наталія Мадай, Марта Стрілецька, Іреней, Люба і Ростислав Жуки, Надя Винницька, Володимира Цибушник, Олеся і Ярослав Чехути, Леся Давидович, Н.Н.;
	75	Христина і Степан Шмотолохи;
по	50	Анна і Роман Алиськевичі, Галина і Богдан Балабани, Христина і Леонард Бонакорси, Любомира Брикович, Лада Гапій, Ірина і Богдан Глушевські, Андрій Горняткевич. Patricia & John, Darringer, Володимир Корнага, Стефанія і Дмитро Косовичі, Осип Мацук, Галина і Іван Одуляки, Оксана і Петро Пясецькі, Роман Рогожа, Петро Содоль, Ірена і Юрій Хухри, Таня Паш, Юрій та Марта Чуваники, Матій і Христина Сохоцькі;
	40	Володимир і Богданна Слиж;
	35	Ліда і Олесь Пясецькі;
по	30	Мирося і Тиміш Ганкевичі, Ірена Жуковська;
по	25	Віра Березовська, Володимира і Теодозія Бриковичі, Іванна і Петро Ганкевичі, Олена Гірняк, Андрій Закревський, Оксана і Ірко Ісаїви, Ann & James Murdock, Марія і Роман Олинець, Ірена та Андрій Даріян Сольчаники, Олег і Зіна Стецики, Христина і Юрій Ференцевичі, Дарія Хухра, Марко Слиж, Ярина Ференцевич, Курінь УСП 'Лісові Мавки', United States Coast Guard Auxiliary;
по	20	Оксана Бачинська, Наталія Бродович, Ольга Гаєцька, Наталія Дума;
	10	Дора Горбачевська.
Разом		$3,150.00

Пластова Станиця — Ню Йорк:

200 дол. Дзвінка, Христя і Марко Бриковичі.

Разом 200 дол.

На фонд Чорнобиля:

25 дол. Дзвінка і Мілас Лебедовичі.

Разом 25 дол.

На пресовий фонд журналу „Наше Життя“:

75 дол. Оксана Пакуш, Марійка Томоруг, Дизя Брочинська.

Разом 75 дол.

Westchester — Putnam Hospice:

100 дол. Дзвінка, Христя і Марко Бриковичі.

Разом 100 дол.
Разом 9,765 дол.

ПРЕСОВЕ АҐЕНТСТВО РОЙТЕРСА повідомило, що залога російської космічної станції „Мір“ має деякі проблеми, бо згідно з інформацією інформаційного агентства Ітар-Тасс вантажна ракета з припасами не була спроможна причалити до станції у вівторок, 4-го березня. Фахівці та контролери на землі намагаються з'ясувати що було причиною такого неправильного функціювання ракети. На космічній станції „Мір“ тепер з двома російськими космонавтами перебуває американський астронавт Джеррі Ліненжер.

Едмонтонська Станиця на порозі ювілею

Нова станична старшина, вибрана на загальних Річних зборах едмонтонської Станиці в неділю, 2-го лютого ц. р. о 2:00 по полудні в Пластовому домі, стоїть перед неабияким завданням: приготовити святкування 50-ліття Станиці в наступнім, 1998 році. В минулому Станиця відзначала своє 10, 15, 25, 30 і 40-ліття, а оце наближається до свого „золотого ювілею“ — дати, поважної для будь-якої організації.

У зборах, якими керували президія — пл. сенатори Юрій Дитиняк, предсідник, і Віра Кунда, секретар — взяли участь 31 особа. Їх відкрив привітом „Скоб“ станичний пл. сен. Радомир Білаш. Після прийняття програми зборів, протокол з попередніх загальних зборів відчитала пл. сен. Оленка Плохій. Звіти наперед приготував станичний письмово, роздавши всім учасникам зборів, так що члени станичної старшини тільки їх доповняли. Представниця Пласту до місцевого КУК, а рівночасно голова КУК, пл. сен. Оля Саварин зачитала свій звіт.

Зі звітів зв'язкових, пл. сен-ів Люби Бойко-Бел і Еміліяна Ґроха, присутні довідались, як працюють 6 Курінь юначок ім. Уляни Кравченко та 13 Курінь юнаків ім. Петра Конашевича Сагайдачного, гуртки „Ворожки“, „Лісові мавки“, „Синя Сойка“, „Вовки“, „Бурсуки“ і „Княжі стрільці“. А зі звітів гніздових, пл. сен-ів Христі Товстюк і Юрія Дитиняка, присутні довідались, що в останнім році робило 6-те Гніздо новачок „Працьовиті“ і 9-те Гніздо новаків „Лісове царство“, Рої „Метелики“, „Зозульки“, „Туліпани“, „Орли“ і „Ведмедики“.

Як завжди, потрібно більше виховників. Кадра едмонтонських виховників тепер складається з наступних: Еміліян Ґрох, Іван Гарах, Орест Ґовда та Маркіян Лазурко (в юнацтві) та Маріянна Саварин, Марта Ферлінґер і Меляся Гнатюк, а їм до помочі — Христина Товстюк, Олеся Тумік і Маруся Кухаришин (в новацтві). Станичний календарець занять і два числа „Вісника Пластприяту“ подають докладно, коли і що діється в пл. домівці. Кен і Анна Ілюки, які очолюють Пластприят, навіть подбали про чергових під час занять.

За перевірну і номінаційну комісію звітував пл. сен. Андрій Горняткевич. На його внесок присутні перевибрали пл. сен-ра Радомира Білаша станичним на ще один рік, а інші пости зайняли: Ярема Шулякевич — заступник, Оленка Плохій — писар, Тарас Боцюрків — скарбник, Оля Саварин — представниця до КУК, Петро Саварин — преса, Софія Скрипник — зв'язки з Пластом в Рівному і Острозі, Надя Цинцар і Орися Родинюк — архіви і бібліотека. До Станичної Ради були вибрані Віра Кунда, Мирон Стефанів і Марійка Стадник, а до Провірної Номінаційної комісії — Андрій Горняткевич, Орест Цинцар і Михайло Саварин. Провід Пластприяту зостався той самий: Кен і Анна Ілюки. Дякуючи за довіра, станичний Р. Білаш висловив загальне задоволення і з праці в минулому році, а при тому звернув увагу на потребу вишколених виховників, і 50-ліття.

Едмонтонська станиця тепер має 129 членів, з тим, що молодь вперше переважила старших в минулому році. І зовсім не має фінансових труднощів, завдяки коляді, яку минулих свят теж почали від старших перебирати молодші, тобто юнацтво і новацтво.

Привітом „Скоб“ предсідник закрив збори.

П. Саварин

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

МАРІЯ ПРИСЛОПСЬКА член УНС Відд. 236-го Т-ва „Вільні Козаки“ в Сейр, Па. померла 1-го грудня 1996 року на 84-му році життя. Нар. 1-го березня 1912 року в Україні. Членом УНС стала 1942 року. Залишила у смутку сина Джеррі. Похорон відбувся на українському католицькому цвинтарі в Сейр, Па.

Вічна Їй Пам'ят!

Сузин Сек, секр.

ІГОР ТУРЧИНЕВИЧ член УНС Відд. 222-го Т-ва ім. „Сірого Лева“ в Пармі, Огайо помер 20-го листопада 1996 року на 51-му році життя. Нар. 1945 року в Німеччині. Членом УНС став 1984 року. Залишив у смутку дружину Кані і дітей Софію і Христину.

Вічна Йому Пам'ять!

Ярослав Кришталович, секр.

АННА ПРИГОДА член УНС Відділу 200-го Т-ва „Вільна Україна“ в Озон Парку, Н.Й. померла 14-го січня 1997 року на 77-му році життя. Нар. 19-го листопада 1919 року в селі Волина, Україна. Залишила у смутку мужа Івана, сина Івана Ярослава, внуків Лінду, Таню, Івана і Михайла, правнука Христофора. Похорон відбувся 17-го січня 1997 року на цвинтарі Святого Духа в Гемптонбурґу, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!

Іван Пригода, секр.

ТРЕЙСІ М. СІМАС член УНС Відд. 292-го Т-ва ім. св. Івана Хрестителя в Дітройті, Миш. померла 27-го вересня 1996 року на 22-му році життя. Нар. 1974 року в Дітройті, Миш. Членом УНС стала 1975 року. Залишила у смутку маму Діяну, сестру Анну Сімас і бабуню Гелен Боровську.

Вічна Їй Пам'ять!

Ірена Прийма, секр.

ЕДВАРД СМОЛИЛО член УНС Відд. 102-го Т-ва ім. свв. Петра і Павла в Клівленді, Огайо помер 2-го січня 1997 року на 71-му році життя. Нар. 11-го грудня 1925 року в Клівленді, Огайо. Членом УНС став 1942 року. Залишив у смутку сина о. Джефрі з дружиною Наталією (Кліщун), внуків Тересу і Данила. Похорон відбувся 4-го січня 1997 року на цвинтарі Кальварія в Клівленді, Огайо.

Вічна Йому Пам'ять!

Микола Бобечко, секр.

ПОДІЇ

КОНЦЕРТ В УІА

Ню Йорк. — Український Інститут Америки, 2 схід 79-та вул. в Ню Йорку, влаштовує концерт Ваґрама Сараджяна (віольончеля) та Володимира Винницького (фортепіяно), який відбудеться в серії „Музика в Інституті“ у суботу, 8-го березня. Початок о год. 8-ій вечора. У програмі — твори Бетовена, Гіндеміта і Рахманінова. Телефон УІА: (212) 288-8660.

ВШАНУВАННЯ Т. ШЕВЧЕНКА

Ню Йорк. — Літературно-Мистецький Клюб та Ґалерія „Маяна“ влаштовують вечір на тему „Т. Шевченко — життя і творчість“, який відбудеться у п'ятницю, 7-го березня, при 136 Друга аве, 4-ий поверх в Ню Йорку, початок о год. 7-ій вечора. Додаткові інформації поміщені у „Свободі“, ч. 40 з 28-го лютого ц. р.

КОНЦЕРТ В ПОШАНУ ШЕВЧЕНКА

Ню Йорк. — Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій великого Ню Йорку — Відділ УККА та Наукове Товариство ім. Шевченка влаштовують концерт в пошану Тараса Шевченка. У програмі — доповідь Тетяни Беднаржової, виступ хору „Думка“, Студії Мистецького Слова Лідії Крушельницької та Лесі Грабової. Концерт відбудеться у неділю, 9-го березня, в залі школи ч. 19 Ашер Ліві, Перша аве. між 11-ою і 12-ою вул. в Ню Йорку. Початок о 2-ій год. після полудня. Вступ для молоді до 18-ти років — безкоштовний.

ВИКЛАД ПРО УКРАЇНЦІВ У ЧЕХІЇ

Філядельфія. — Товариство Українців-Католиків „Св. Софія“ та місцева філія Українського Католицького Університету влаштовують виклад на тему „Українці та українська проблематика на території Чехії“. Прелеґент — доцент Карлового університету в Празі д-р Тетяна Беднаржова. Виклад відбудеться у вівторок, 11-го березня, за адресою 7911 Whitewood Rd., Elkins Park, Pa. Початок о 7:30 год. вечора.

ДОПОВІДЬ ПРО ТРАДИЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО ВЕСІЛЛЯ

Вінніпеґ, Ман., Канада. — Тут у четвер, 13-го березня, в Українському Культурно-Освітньому Центрі відбудеться доповідь Орисі Трач на тему „Традиційне та сучасне українське весілля“. Початок о 7-ій год. вечора. Адреса Центру: 184 Александер аве. схід, Вінніпеґ, Ман. Тел. для інформацій (204) 942-0218.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 16-го БЕРЕЗНЯ, 1997 р.

Чикаґо, Ілл. Річні Загальні Збори Пластового Відділу УНС ч. 472 відбудуться о год. 12:30 по пол. в Пластовій Домівці ч. 2124 Вест Чикаґо Аве., в Чикаґо, Ілл. На порядку: звіти Управи і Контрольної Комісії, вибір Управи. Запрошуємо всіх членів до участи. Управа Віддділу.

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ

Редакційні вістки про громадські імпрези будуть поміщені у „Свободі“ **тільки після появи платних оголошень** у щоденнику або „Українському Тижневику“.

Редакція „Свободи“

ЗМІНА АДРЕСИ

В справі зміни адреси непотрібно телефонувати, а тільки прислати нову адресу до:

Адміністрації „Свободи“
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

❑ „Свобода“
❑ „The Ukrainian Weekly“

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС) ....
Ім'я і прізвище ....
Адреса ....

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище ....
Адреса ....

На зміну адреси проситься
ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ $1.00
ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ